

12. Pembe Hayat

Kuir Fest

23 - 25
ŞUBAT

GOETHE
INSTITUT
ANKARA

MAKİNA
MÜHENDİSLERİ
ODASI
EĞİTİM VE
KÜLTÜR
MERKEZİ



PEMBE
HAYAT

KUIR
FEST

#döndümbak #döndümbak #döndümbak



PEMBE
HAYAT

KUI 

FEST



SPONSORLAR

SPONSORS



ANA SPONSOR

MAIN SPONSOR



DIAGEO



HEINRICH BÖLL STIFTUNG
DERNEĞİ TÜRKİYE TEMSİLCİLİĞİ



BASIN SPONSORLARI

MEDIA SPONSORS

Altyazı



Argonotlar



sadibey.com



bianet
BAĞIMSIZ İLETİŞİM AĞI

DiĞER SPONSORLAR

OTHER SPONSORS



PEMBE HAYAT LGBTT DAYANIŞMA DERNEĞİ

PINK LIFE LGBTT SOLIDARITY ASSOCIATION

12. PEMBE HAYAT KUİRFEST

12TH PINK LIFE QUEERFEST

#DÖNDÜMBAK

#SEEIMBACK

YÖNETİM KURULU BARBİLERİ

BOARD MEMBER BARBIES

Belgin ÇELİK, Hüner LAF, Pelin ANILAN, Evrim DEMİRTAŞ, Anjelic KELAVGİL

DİREKTÖR BARBİ

DIRECTOR BARBIE

Gök AKYEL

ASİSTAN BARBİ

ASSISTANT BARBIE

Eylem Esen ARABACI

TEKNİK BARBİ

TECHNICAL BARBIE

Koray ÖZBAL

KÜRATÖR BARBİLER

CURATOR BARBIES

Gök AKYEL, Pelin ANILAN, Anjelic KELAVGİL

PROGRAMCI BARBİLER

PROGRAMMER BARBIES

Gök AKYEL, Pelin ANILAN, Anjelic KELAVGİL, Koray ÖZBAL, Cemal AKYÜZ, Kaan AKIN, Selim ÖZADAR

YARATICI BARBİLER

CREATOR BARBIES

Şirvan, Özlem ŞEN

PAVYON BARBİLERİ

'PAVYON' BARBIES

Heim Pavyon Şalala

PEMBE HAYAT BARBİLERİ

PINK LIFE BARBIES

Can EREN, Janset KALAN, Evrim DEMİRTAŞ, Gizem DİKMEN, Mehtap DOĞAN, Tuveç TİMUR

KONUK PROGRAMCI BARBİLERİ

GUEST PROGRAMMER BARBIES

Onur KÖYBAŞI

ÇEVİRMEN BARBİ

TRANSLATOR BARBIE

Müge ATALA

İŞARET DİLİ ÇEVİRİSİ BARBİSİ

SIGN LANGUAGE TRANSLATION BARBIE

Emel VURAL

TEASER YÖNETMENİ BARBİ

TEASER DIRECTOR BARBIE

Pelin Anılan

TEASER KURGU BARBİSİ

TEASER EDITING BARBIE

Milda

TEASER GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ BARBİ

TEASER DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY BARBIE

Milda

SET ABLASI BARBİ

SET SISTER BARBIE

Boran MERGEN

TEASER SENARYO BARBİLERİ

TEASER SCRIPT BARBIES

Pelin ANILAN, Milda, Boran MERGEN, Gök AKYEL

TEASER OYUNCULARI

TEASER PERFORMERS

Destina, Demir YEGÜL, Mert Ç, Belgin ÇELİK, Hüner LAF, Lilith, Deniz ÇELİK, Ocean, Şimal SARAL, Eylül, Şebnem SURİ, Eylem Esen ARABACI, Evrim DEMİRTAŞ, Janset KALAN, Anjelic KELAVGİL, Boran MERGEN

AFİŞ BARBİLERİ

POSTER BARBIES

Irmak DURUKAN, Emirhan YILMAZ

KATALOG BARBİSİ

CATALOGUE BARBIE

Deniz ÇELİK

BROŞÜR BARBİSİ

BROCHURE BARBIE

Emirhan YILMAZ

VLOG BARBİSİ

VLOGGER BARBIE

Şimal SARAL

GÖSTERİM BARBİLERİ

SCREENING BARBIES

Koray ÖZBAL

GÖNÜLLÜ KOORDİNASYON BARBİSİ

VOLUNTEER COORDINATION BARBIE

Boran MERGEN

ALTYAZI KOORDİNATÖRÜ BARBİ

SUBTITLE COORDINATOR BARBIE

Mustafa Kerem YÜKSEL

ALTYAZI ÇEVİREN BARBİLER

SUBTITLE TRANSLATOR BARBIES

Salice AYBACI, Furkan AYDOĞAN, Aynur ÇIRAY, Alican ÇİZMECİ, Meriç Karateke DOĞAN, Öykü VERİM

FOTOĞRAFÇI BARBİLER

PHOTOGRAPHER BARBIES

Ezgi SAKACI, Deniz SARIBAL, Nazlı Can DEMİR

GÖNÜLLÜ BARBİLER

VOLUNTEER BARBIES

Eda YILMAZ, Fatoş DADAĞLIOĞLU, Dilara GÜNAYER, Nazlı Can DEMİR, Demir YEGÜL, Eylül, Işıl, Deniz SARIBAL, Şebnem SURİ, Rojda ÖNCEL, Deniz ÇELİK, Canan DEMİR, Ezgi SAKACI

ÖZEL Mİ ÖZEL TEŞEKKÜRLER

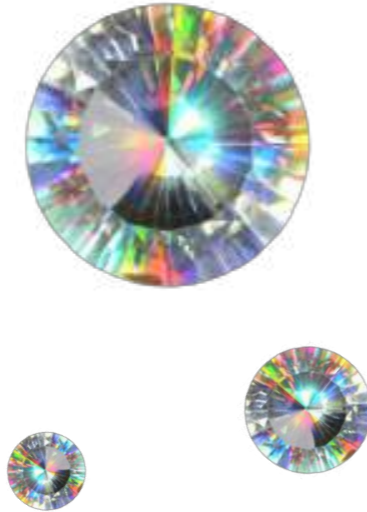
SPECIAL SPECIAL THANKS

Ali Kemal GÜVEN, Altuğ ÜNÜVAR, Beren, Berfu ŞEKER, Bilge TAŞ, Bora ÖZKUM, Boran MERGEN, Burcu MELEKOĞLU, Candan DUMRUL, Can EREN, Can Merdan DOĞAN, Canan DEMİR, Cemal AKYÜZ, Demir YEGÜL, Deniz ÇELİK, Deniz SARIBAL, DEMOS Araştırma Derneği, Derin, Derya BAŞAÇEK, Destina, Didem AYBERKİN, Dilara GÜNAYER, Ebru TUTKAL, Eda YILMAZ, Ekim ACUN, Emel VURAL, Emirhan YILMAZ, Erdal KONAĞI, Erkan AFFAN, Eylül, Ezgi SAKACI, Ezel Buse SÖNMEZOCAK, Evrim DEMİRTAŞ, Fatoş DADAĞLIOĞLU, Gizem BAYIKSEL, Gizem DİKMEN, Hande ÇULPAN, Heim Production, Irene KUZEMKO, Irmak DURUKAN, Işıl, İnter Dayanışma, Jana HUGO, Janset KALAN, Kahpe Feleknaz, Kadının İnsan Hakları Derneği, Linda RÖDEL, Mehtap DOĞAN, Mertcan DOĞAN, Milda, Müge ATALA, Nazlı Can DEMİR, Onur KÖYBAŞI, Rojda ÖNCEL, Saffet ÇEVEN, Senem DOĞANOĞLU, SGYD, Şebnem SURİ, Şimal SARAL, Tuğba BAYKAL, Tuveç TİMUR, Terso Sinema ve Yapımcılık, Umut GÜNER, Vuslat KARAN, Yamaç İBANOĞLU, Yonca VERDİOĞLU, Zekican SARISOY, Zela AYMAN, Zeynep OCAK

ÇOK ÇOK ÖZEL TEŞEKKÜRLER

VERY MANY SPECIAL THANKS

Şirvan, Özlem ŞEN, Pelin ANILAN, Oğul AŞKIN ve/and GÜLLÜ



#DÖNDÜMBAK

#SEEIMBACK

Yıllar süren yasakların, devam eden baskıların, yıldırma politikalarının içinden yeni yollar bularak varolan ve yoluna devam eden KuirFest, 12. yılında, hem "Kış Pride'i" olarak anıldığı eski tarihlerine, hem de doğduğu, büyüdüğü Ankara'ya geri dönüyor.

Bu yıl #DöndümBak hashtag'ıyla, Ankara'sıyla ve Ankara lubunyası ile sarılacak olan festival, bir yandan da bir Ankara festivali olduğunu hatırlattığı seçki, film ve etkinlikleriyle Ankara ayazını Kış Güneşi gibi ısıtmaya hazırlanıyor.

Having existed and continuing on its path by finding new ways through years of bans, ongoing pressures, and intimidation policies, QueerFest returns to its ancient history, when it was known as "Winter Pride", and to Ankara, where it was born and raised, in its 12th year.

This year QueerFest, embraced by the hashtag #SeelmBack, Ankara, and the Ankara queers, is setting sail to warm the Ankara frost like the Winter Sun with its selections, films, and events that remind us that it is an Ankara festival.

GÖKKUŞAĞININ ALTINDA

UNDER THE RAINBOW

Mavi Kaftan

Blue Caftan

7-10

**Dünyanın Tüm Renkleri
Siyahla Beyaz Arasında**

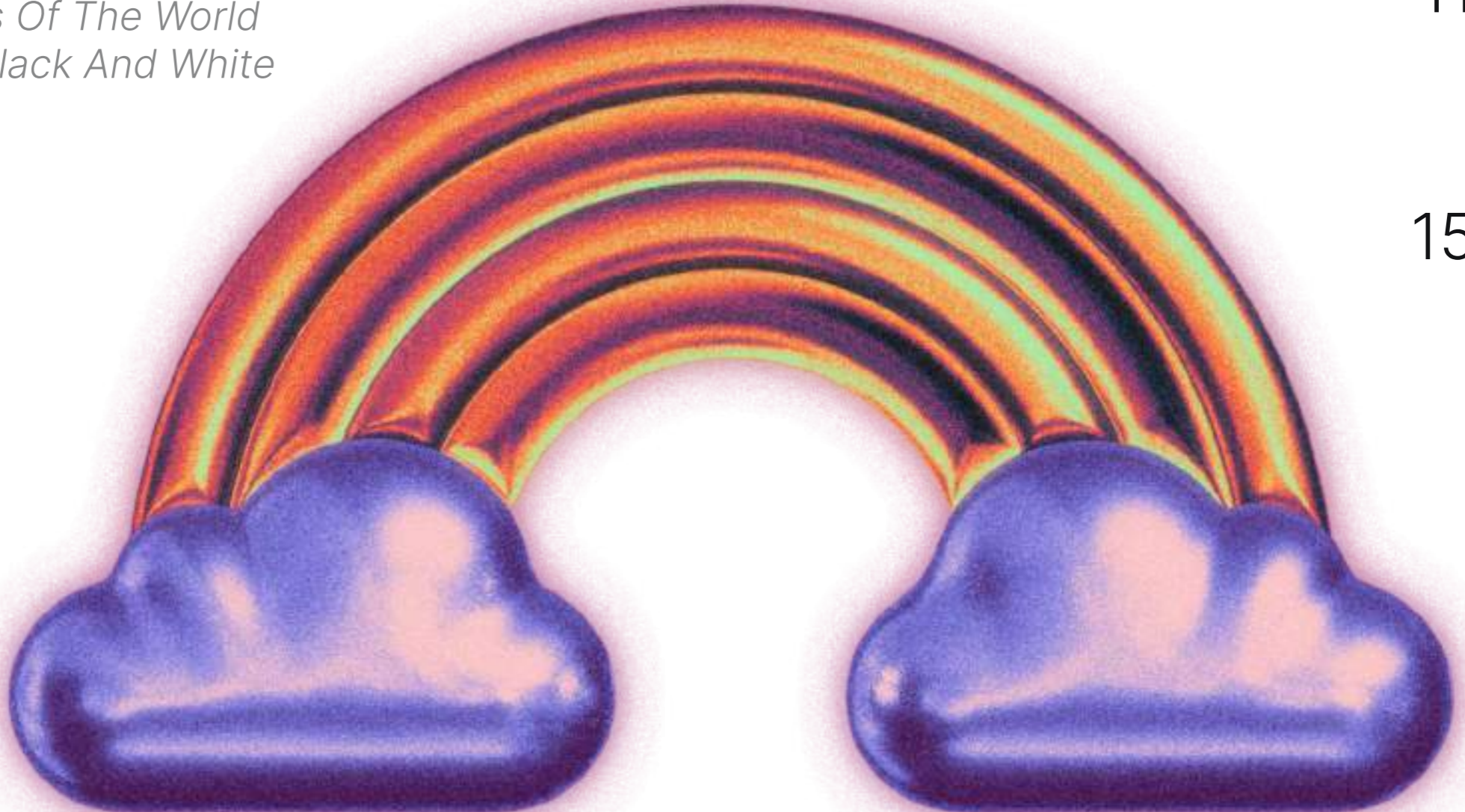
*All The Colours Of The World
Are Between Black And White*

11-14

Joyland

Joyland

15-18





MAVİ

BLUE

KAFTAN

CAFTAN

Fas, Fransa, Belçika, Danimarka
Morocco, France, Belgium, Denmark

2022

HD, renkli color

122'

YÖNETMEN DIRECTOR
Maryam Touzani

SENARYO SCREENPLAY
Maryam Touzani, Nabil Ayouch

YAPIMCI PRODUCER
Nabil Ayouch

OYUNCULAR CAST
Lubna Azabal, Saleh Bakri, Ayoub
Missioui

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ
CINEMATOGRAPHY
Virginie Surdej

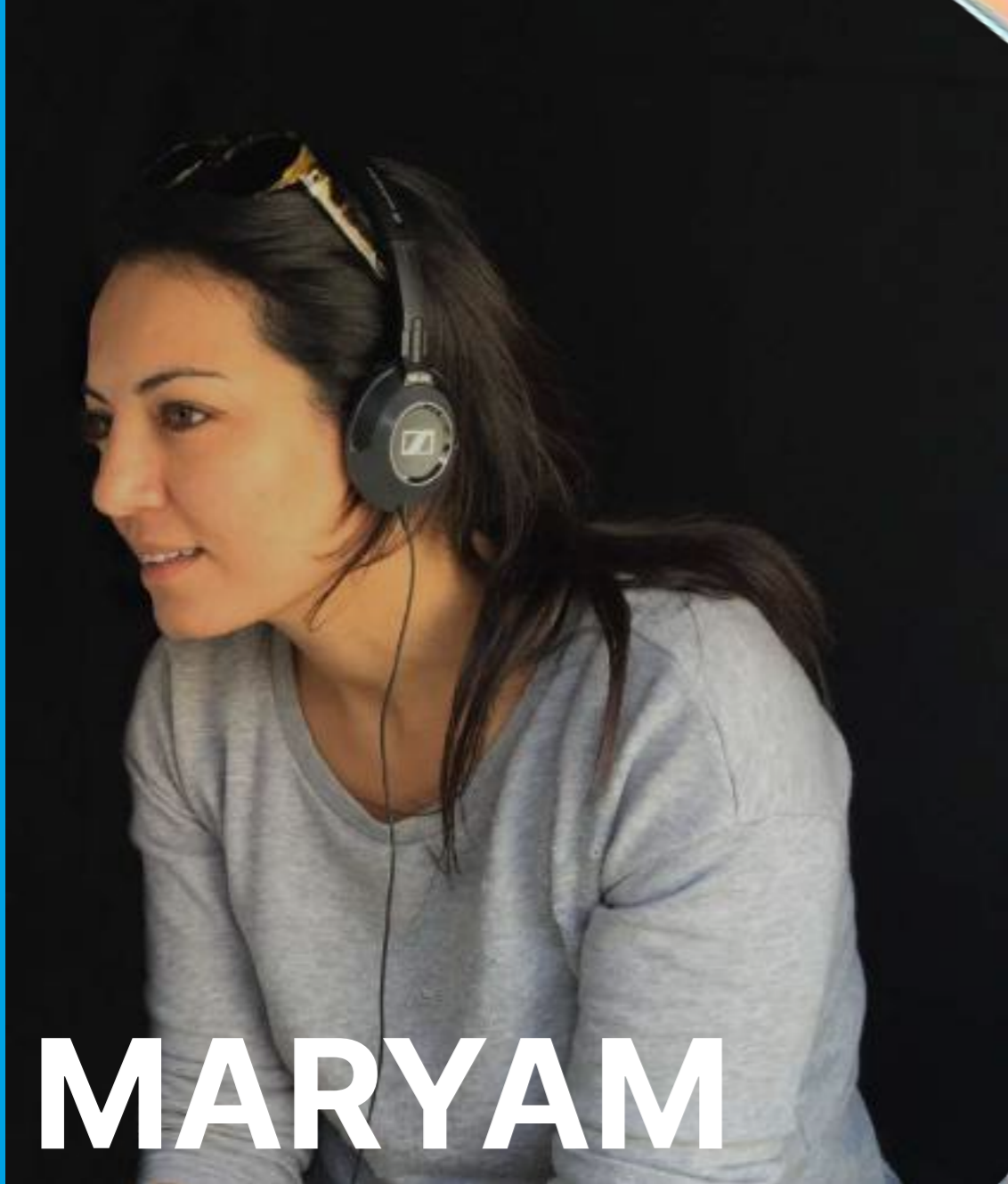
KURGU EDITING
Nicolas Rumpl

Mina ve Halim, birlikte büyümüş, sağlam dostlukları olan, beraber dolaşıp eğlenen 25 yıllık evli bir çift. Mina, ne kadar enerjik ve hayat dolu ise, Halim o kadar içe dönüktür. Halim'in el ustalığını, Mina'nın esnaflık ilişkilerini konuştuğu terzi dükkanlarına çırak olarak başlayan Yusuf ile birlikte, sınanmaları başlayacaktır. Mavi Kaftan filmi, 75. Cannes Film Festivali'nde, "Belirli Bir Bakış" kategorisinde gösterilmiştir.

Grown up together, Mina and Halim are a couple who have been married for 25 years, enjoying strong friendships, traveling and having fun together. Mina is energetic and full of life whereas Halim is more introverted. They will be tested by Yusuf, who starts working as an apprentice in tailor shops where Halim's handcraftsmanship and Mina's tradesman skills reign. Blue Kaftan was screened in the "Un Certain Regard" category at the 75th Cannes Film Festival.

Gök Akyel

Yönetmen Hakkında *About the Director*



**MARYAM
TOUZANI**

1980 yılında Tanca'da doğan ve çocukluğunu doğduğu şehirde geçiren Maryam Touzani, Londra'da gazetecilik alanında üniversite okudu. Öğrenimini tamamladıktan sonra ülkesine döndü ve Kuzey Afrika sineması konusunda uzmanlaşmış bir gazeteci olarak çalıştı. 2008 yılında Fas'ta ülke için önemli bir tarih olan ilk Ulusal Kadınlar Günü için bir belgesel yazıp yönetti ve ardından birçok belgesel yaptı. 2012 yılında ilk kısa kurmaca filmi *When They Slept* dünyayı dolaştı ve prestijli festivallerde toplam 17 ödül kazandı. 2015 yılında ikinci kısa kurmaca filmi *Aya Goes to the Beach* ile aynı çizgide devam etti ve dünya çapında 15 ödül kazandı. Touzani, beğenilen filmleri *Much Loved* (2015) ve *Razzia*'da Nabil Ayouch'la senaryo geliştirme, ortak yazarlık ve setteki çeşitli roller de dahil olmak üzere birçok düzeyde çalıştı. *Adam*, Maryam Touzani'nin ilk uzun metrajlı yönetmenlik deneyimine imza attığı film oldu ve ilk gösterimini Cannes Film Festivali'nin Belirli Bir Bakış yarışmasında yaptıktan sonra dünya çapında 30 ödül kazanan film, Akademi Ödülleri ve Altın Küre Ödülleri'nde Fas'ı temsil etti. Maryam Touzani, 2022 yılında Belirli Bir Bakış bölümünde gösterilen ikinci uzun metrajlı filmi *Mavi Kaftan* ile Cannes Film Festivali'ne geri döndü.

*Born in Tangier in 1980, Maryam Touzani spent her childhood in her native city before pursuing a university degree in journalism in London. She moved back to her country after her studies and worked as a journalist, specializing in North African cinema. In 2008, she wrote and directed a documentary for the first national Women's Day in Morocco, an important date for the country, followed by a number of other documentaries. In 2012, her first short fiction film *When They Slept* traveled around the world through prestigious festivals, winning a total of 17 awards. In 2015, her second short fiction film *Aya Goes to The Beach* continued on the same path, winning 15 awards worldwide. Touzani worked with Nabil Ayouch in his acclaimed films *Much Loved* (2015) and *Razzia* on many levels, including script development, co-writing and various roles on the set. *Adam* marked Maryam Touzani's feature film directing debut, and after premiering at the Cannes Film Festival's Un Certain Regard competition, the film went on to win 30 awards around the world and represented Morocco in the Academy Awards and the Golden Globe Awards. In 2022, Maryam Touzani returned to the Cannes Film Festival with her second feature film *The Blue Caftan*, which was screened in the Un Certain Regard section.*

DÜNYANIN TÜM RENKLERİ SİYAHLA BEYAZ ARASINDA

ALL THE COLOURS OF THE WORLD ARE BETWEEN BLACK AND WHITE

73. Berlin Uluslararası Film Festivali Panorama Seçkisi kapsamında gösterilen, romantik drama filmi, Dünyanın Tüm Renkleri Siyahla Beyaz Arasında aynı yıl yönetmenine Teddy Ödülü'nü kazandırmıştır. Hikaye, basit bir yaşamı olan motosiklet kuryesi Bambino ve fotoğrafçı Bawa'nın bir fotoğraf yarışması sırasında yakınlaşmalarını ve arkadaş olmalarını anlatır. Bambino ve Bawa, şehri birlikte keşfederken, birbirlerinden etkilenmeye başlarlar. Ancak, toplumsal baskılar ve normlar yüzünden, ikisi için de, lubunya olmak, lubunyalıklarını yaşamak, zorlu olacaktır.

Having been screened as part of the Panorama Selection at the 73rd Berlin International Film Festival, the romantic drama film All the Colors of the World Are Between Black and White won the Teddy Award in the same year. The film tells the story of Bambino, a motorcycle courier with a simple life, and Bawa, a photographer, who get close and become friends during a photography competition. As Bambino and Bawa explore the city together, they begin to be attracted to each other. However, due to social pressures and norms, it will be difficult for both of them to be queer and to live their queerness.

Nijerya

Nigeria

2023

HD, renkli *color*

93'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Babatunde Apalowo

SENARYO *SCREENPLAY*

Babatunde Apalowo

YAPIMCI *PRODUCER*

Babatunde Apalowo, Imafidon Gift
Jesurobo-Owie, Damilola Orimogunje

OYUNCULAR *CAST*

Tope Tedela, Riyo David, Martha
Ehinome

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ

CINEMATOGRAPHY

David Wyte

KURGU *EDITING*

Babatunde Apalowo

Yönetmen Hakkında

About the Director



**BABATUNDE
APALOWO**

İngiltere'de yaşayan film yönetmeni ve senarist Babatunde Apalowo, Birleşmiş Milletler'in sponsor olduğu Homevida yarışmasını kazandı ve "A Place of Happiness" adlı kısa filmi birçok uluslararası film festivalinde gösterildi. 2022'de En İyi Kurgucu dalında AMVCA ödülünü kazandı ve Afrika Film Akademi Ödülleri'nde Senaryo Yazımında Başarı dalında aday gösterildi. "Dünyanın Tüm Renkleri Siyahla Beyaz Arasında", yönetmenin ilk uzun metrajlı filmi.

Babatunde Apalowo is a film director and screenwriter based in the UK. He won the Homevida competition sponsored by the United Nations and his short film "A Place of Happiness" has screened at several international film festivals. In 2022, he won the AMVCA for Best Editor and was nominated for Achievement in Screenwriting at the African Movie Academy Awards. His debut feature film is "All the Colours of the World Are Between Black and White."



JOYLAND

JOYLAND

Müzik, dans ve aşk dolu bir hikayeye hazır ol lubunya! Joyland, geleneksel şekilde yaşayan Pakistanlı bir ailenin gündelik hayatına odaklanıyor. Ailenin en küçük oğlu Haider'in (Ali Junero) işe girdiği yerde karşılaştığı dans ekibi patronu trans kadın Biba'ya (Alina Khan) aşık olmasıyla dengeler değişirken, her ikisinin hayatındaki kırılmalara şahit oluyoruz. 2022 Cannes Film Festivali Belirli Bir Bakış bölümünde Jüri Özel Ödülü'nü ve aynı festivalin Queer Palm (Kuir Palmiye) bölümünde ise En İyi Film ödülünü kazanan yapım, yönetmen-senarist Saim Sadiq'in ilk uzun metraj filmi. Pakistan'ı 95. Oscar Ödülleri'nde Uluslararası En İyi Film dalında temsil eden film, gösterime girdiği birçok yerde büyük beğeniyle karşılandı. Çoğunluğu Müslüman olan toplumda trans ya da kadın deneyimine izleyicisini dahil etmek ve otoriter baba figürü karşısında erkeklığın girdiği krizleri gözler önüne sermesi bu filmin öne çıkan yanları. Bir yandan dans ve müzikle eğlenebileceğin, bir yandan da aşk üçgeni içerisinde kaybolabileceğin bu filmi kaçıрма lubunya!

(Not: Bu filmde, tetikleyici olabilecek hayvanlara yönelik şiddet ve intihar sahneleri vardır.)

Get ready for a story full of music, dance and love, lubunya! Joyland focuses on the daily life of a traditionally living Pakistani family. As the balance shifts when Haider (Ali Junero), the youngest son of the family, falls in love with trans woman Biba (Alina Khan), the dance company boss he meets at his job, we get to witness the fractures in both of their lives. Having won the Special Jury Prize in the Un Certain Regard section of the 2022 Cannes Film Festival and the Best Film award in the Queer Palm section of the same festival, Joyland is the first feature film of director-screenwriter Saim Sadiq. Representing Pakistan in the Best International Film category at the 95th Academy Awards, the film was met with great acclaim in many places where it was released. The highlights of this film are that it gets its audience involved in the trans or female experience in a predominantly Muslim society and that it reveals the crises of masculinity in the face of the authoritarian father figure. Lubunya, don't miss this film where you can have fun with dance and music and get lost in a love triangle at the same time!

(Note: The film contains scenes of animal violence and suicide that may be triggering.)

Kaan Akin

Pakistan, Amerika Birleşik Devletleri

Pakistan, United States

2022

HD, renkli *color*

126'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Saim Sadiq

SENARYO *SCREENPLAY*

Saim Sadiq, Maggie Briggs

YAPIMCI *PRODUCER*

Apoorva Guru Charan, Sarmad Sultan Khoosat, Sabiha Sumar, Lauren Mann

OYUNCULAR *CAST*

Ali Junejo, Rasti Farooq, Alina Khan

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ

CINEMATOGRAPHY

Joe Saade

KURGU *EDITING*

Saim Sadiq, Jasmin Tenucci

Yönetmen Hakkında

About the Director



**SAIM
SADIQ**

Saim Sadiq, Cannes'da seçilen ilk Pakistan filmi olan draması Joyland ile 2022 Cannes Film Festivali'nde Belirli Bir Bakış bölümünde Jüri Ödülü'nü kazanan Pakistanlı senarist ve yönetmendir. Joyland ayrıca Cannes'daki dünya prömiyerinde Queer Palm (Kuir Palmiye) ödülünü kazandı.

Saim Sadiq is a Pakistani screenwriter and director who won the Jury Prize of the Un Certain Regard section at the 2022 Cannes Film Festival for directing the drama film Joyland, the first Pakistani film to be selected in Cannes. Joyland also won the Queer Palm award during its world premiere at Cannes.



KUIR BELGESELLER

QUEER DOCUMENTARIES

OlumMelegi69

Anhell69

21-24

Moskova'dan Sevgiler

Calls From Moscow

25-28

Transfariana

Transfariana

29-32

Süper Kahraman

Interseks

Superhero Intersex

33-36

Bu Kalabalığı Hatırla

: 6284

Remember This Crowd

: 6284

37-40





OLUMMELEGI 69

ANHELL 69

Şiddet geçmişi ile ünlenmiş Medellín şehrinin ortasında bir cenaze aracı dolaşmaktadır. Genç bir yönetmen, hayaletlerin başrolde olduğu distopik bir B-filmi olan ilk filminin ön çekim sürecinde filmi için cast ararken, Medellín'in genç kuir sahnesini kayıt altına almaya başlar. Ve filmin başrolü olacağından habersiz, 21 yaşındaki Camilo'yu izleriz. Belgesel ve kurmaca arasındaki sınırları aşan film, Medellín şehrini de aşarak, genç kuir neslin uyuşturucu ve intiharla kuşatılmış hayat mücadelesine mercek tutuyor.

(Not: Bu filmde, tetikleyici olabilecek kendine zarar verme ve uyuşturucu kullanımı sahneleri vardır.)

A hearse is driving around the middle of Medellín, a city notorious for its history of violence. A young director begins recording Medellín's young queer scene while searching for a cast for his first film, a dystopian B-movie starring ghosts. And unaware of being the leading actor in the film, we see 21-year-old Camilo talking. Crossing the boundaries between documentary and fiction, the film also goes beyond the city of Medellín and focuses on the young queer generation's struggle for life surrounded by drugs and suicide.

(Note: This film contains scenes of self-harm and drug use that may be triggering.)

Kolombiya

Colombia

2022

HD, renkli *color*

75'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Theo Montoya

SENARYO *SCREENPLAY*

Theo Montoya

YAPIMCI *PRODUCER*

Theo Montoya

Yönetmen Hakkında

About the Director



**THEO
MONTOYA**

Kolombiya'nın Medellín şehrinin yerlisi yönetmen, görüntü yönetmeni ve yapımcı Theo Montoya, aynı zamanda auteur ve deneysel filmlerin çekimine adanmış yapım şirketi Desvio Visual'in kurucusu ve yöneticisidir. İlk kısa filmi Sodom'un Oğlu, 2020 Cannes Film Festivali dahil olmak üzere dünya çapındaki birçok festivalin resmi kısa film seçkilerinde yer aldı. Bu filmiyle Yunanistan Drama Film Festivali Büyük Ödülü ve Interfilm Berlin'de En İyi Kısa Belgesel Ödülü de dahil birçok ödüle lâyık görüldü ve Clermont Ferrand'ın Labo bölümünde Jüri Özel Mansiyonu'nu aldı. OlumMelegi69, Kolombiya - Romanya - Fransa - Almanya ortak yapımı olan ilk uzun metrajlı filmidir ve dünya prömiyerini 37. Venedik Uluslararası Eleştirmenler Haftası'nda (79. Venedik Uluslararası Film Festivali) gerçekleştirmiştir.

Theo Montoya, originally from Medellín, Colombia, is a director, cinematographer and producer. He is the founder and director of the production company Desvio Visual, which is dedicated to the creation of auteur films and experimental films. His first short film, Son of Sodom, was part of the Official Short Film Selection at the 2020 Cannes Film Festival and many other festivals around the world. With this film, he has won several awards, including the Grand Prix of the Drama film festival in Greece, the Best of short Documentary in Interfilm Berlin, and got a special Jury's Mention in Clermont Ferrand's Labo Competition. Anhell69 is his first feature film, a Colombian - Romanian - French - German co-production, having its world premiere at the 37th Venice Critics' Week (79th Venice International Film Festival).



Küba, Almanya, Norveç

Cuba, Germany, Norway

2023

HD, renkli *color*

65'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Luis Alejandro Yero

YAPIMCI *PRODUCER*

Daniel Sanchez Lopez, Elisa Pirir

SENARYO *SCREENPLAY*

Luis Alejandro Yero

OYUNCULAR *CAST*

Eldis Botta, Juan Carlos Calderón,
Daryl Acuña, Dariel Díaz, Luis
Alejandro Yero

MOSKOVA'DAN CALLS

SEVGİLER FROM MOSCOW

Moskova'da bir apartman dairesi, Küba'dan gelen dört genç lubunya için bir geçiş durağı olmuştur. Hiç yan yana görmediğimiz dört genç lubunyanın, dünya ile iletişimlerine yalnızca telefonları vasıtası ile tanıklık ediyoruz. Sevdikleri ile sohbetleri, satış temsilciliği hizmeti, mülteciler için danışmanlık hizmeti, filmin yönetmeni ile konuşmalar, sosyal medya, haberler ve hiç yanıtlamadıkları çağrılar... Ve Rusya'nın Ukrayna saldırısı bakış açılarını kökten değiştirmektedir.

An apartment in Moscow became a transit stop for four young queers from Cuba. We witness the communication of four young queers, whom we have never seen together, with the world only through their phones. Conversations with their loved ones, sales representation, consultancy services for refugees, speeches by the film director, social media, news, and calls they never answered... And Russia's attack on Ukraine is radically changing their perspective.

Gök Akyel

Yönetmen Hakkında

About the Director



Küba'da bulunan Uluslararası Film ve Televizyon Okulu'ndan (EICTV) Belgesel Yönetmenliği diplomasına sahip Kübalı film yapımcısı Luis Alejandro Yero'nun Mar del Plata, FICUNAM ve Havana gibi kısa filmleri; IDFA, Sheffield, Jihlava, Jeonju, Selanik, Busan, Malaga, Olhar de Cinema gibi dünya çapında yüzden fazla festivalde, yanı sıra New York'taki Lincoln Center gibi kültürel kurumlarda gösterildi. 2020'den beri EICTV'nin Belgesel Departmanı'nı koordine etmektedir.

Luis Alejandro Yero is a Cuban filmmaker with a degree in Documentary Directing from the International Film and Television School (EICTV) in Cuba. His short films have won awards at Mar del Plata, FICUNAM and Havana, among others, in addition to being screened at more than 100 festivals around the world such as IDFA, Sheffield, Jihlava, Jeonju, Thessaloniki, Busan, Malaga, Olhar de Cinema, and in cultural institutions such as the Lincoln Center in New York. Since 2020 he coordinates the EICTV's Documentary Department.

LUIS

ALEJANDRO YERO





Kolombiya, Fransa

Colombia, France

2023

HD, renkli *color*

100'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Joris Lachaise

YAPIMCI *PRODUCER*

Raphaële Dumas, Line Peyron,
Guillermo Quintero

SENARYO *SCREENPLAY*

Joris Lachaise

KURGU *EDITING*

Jérémy Gravayat, Joris Lachaise

TRANSFARIANA

TRANSFARIANA

“Transfariana”: “trans” ile, kadın FARC üyelerini tanımlayan İspanyolca bir ifade olan “fariana” kelimesinin karışımıdır. Film, bir gerilla ile bir trans kadın arasında hapisanede gelişen romantizm etrafında, trans aktivistler ve FARC militanları arasında gelişen güçlü dayanışma birliğini odağına alarak başlıyor, ve her bir mücadelecinin kişisel hikayesine ve kendi içindeki devrimine odaklanıyor. Tüm bunları yaparken, Transfariana, bir yandan da, Kolombiya’nın hareketli politik resmini çizmeyi ihmal etmiyor.

“Transfariana”: A blend of the word “trans” and “fariana,” a Spanish phrase describing female FARC members. The film begins by focusing on the strong solidarity that develops between trans activists and FARC militants, around the romance that develops in prison between a guerrilla and a trans woman, diving into the personal stories and self-revolutions of each fighter. While doing all this, Transfariana does not refrain from drawing the vibrant political picture of Colombia.

Gök Akyel

Yönetmen Hakkında

About the Director



JORIS

LACHAISE

Joris Lachaise'in film yapımcılığına yaklaşımı, felsefe alanındaki çalışmaları ile sinemaya geçişine dayanmaktadır. 2005 yılında Jean-Pierre Krief'le Saddam Hüseyin'in Irak Özel Mahkemesi tarafından yargılanmasını konu alan *Chronicle of a Trial Foretold* filminde çalıştı. 2009'da Thomas Roussillon'la birlikte yönetmenliğini üstlendiği *Like a bird in a fishbowl* ile Angers'te sığınmacı, çingene ve evsiz barksızların ortak mücadelesinin bir kroniğini sundu. 2011 yılında Mali'nin bağımsızlığının 50. yıldönümünü konu alan, FIFAI ödülünü kazanan ve Fransa'nın Lussas kentinde États généraux du documentaire'e seçilen *Convention: Black Wall / White Holes* filmini yönetti. 2014 yılında Senegal'deki bir psikiyatri hastanesinde çekilen *Ce qu'il reste de la folie* adlı filmi, FID Marsilya Festivali Büyük Ödülü'nü kazandı ve ardından dünya çapında çok sayıda festivale seçildi. Film, Haziran 2016'da Fransız sinemalarında gösterime girdi.

*Joris Lachaise's approach to filmmaking is based on the transition between his studies in philosophy to cinema. In 2005, he worked with Jean-Pierre Krief on *Chronicle of a Trial Foretold*, a film about the trial of Saddam Hussein by the Iraqi Special Tribunal. In 2009, he co-directed with Thomas Roussillon *Like a bird in a fishbowl*, the chronicle of a common struggle of asylum, gypsies, and homeless people seekers in Angers. In 2011, he directed *Convention: Black Wall / White Holes*, a film about the 50th anniversary of Mali's independence that won the FIFAI prize and was selected for the États généraux du documentaire in Lussas, France. In 2014, his film, *Ce qu'il reste de la folie*, was made in a psychiatric hospital in Senegal and won the Grand Prix at the FID Marseille festival before being selected for numerous festivals around the world. The film was released in French theaters in June 2016.*



Türkiye

Turkey

2023

HD, renkli *color*

45'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Tuğba Baykal

YAPIMCI *PRODUCER*

Tuğba Baykal, Lale Bakırezer

SENARYO *SCREENPLAY*

Tuğba Baykal, Gökçe İnce

SÜPER KAHRAMAN *SUPERHERO* İTERSEX *INTERSEX*

LGBTİ+'ların karşı karşıya kaldığı tarihsel zorbalığa karşı varoluş mücadelesi, örgütlülüğün ve dayanışmanın binbir türlü örneğiyle zorbaları baş etmeye devam ediyor. Tek tek her bir LGBTİ+'yı yalnızlık, görünmezlik ve gizlilik tehdidiyle kuşatan cis-heteropatriyarka; ikili cinsiyet rejiminin beden politikalarıyla hepimizi şekleştiren. Bedensel otonomi hakkımızı tanımayan sistem, bedenlerimize müdahale hakkını kendinde buluyor. Söz konusu interseksler olduğunda ise sistemin Nazist yönü, kendini gizleme ihtiyacı bile hissetmeden işkencelerine devam ediyor.

Süper Kahraman İterseks, tüm bu baskı ve zorluğa rağmen dayanışmayla güçlenen, güçlendikçe örgütlenen intersekslerin Türkiye'deki yakın dönemine tanıklık etmemizi sağlıyor. İter Dayanışma'da örgütlü interseks aktivistlerin hikayelerine odaklanan bu belgesel; endosekslerin nasıl özgürleşeceğini de tarifliyor.

Dayanışmayla güçlenen, güçlendikçe örgütlenen interseks hareketin deneyimi aynı zamanda ikili cinsiyet rejiminin nasıl bir suç örgütü olduğunu da gözler önüne seriyor. Bedensel otonomimizi kazanmak için bu suç örgütünden kurtulmamız; bu suç örgütünden kurtulmak için de kapsayıcı kolektif müdahaleye hazırlanmamız gerekiyor.

The struggle for existence against the historical tyranny faced by LGBTI+ people continues to expose the tyrants with countless examples of organization and solidarity. Surrounding each and every LGBTI+ person with the threat of loneliness, invisibility, and secrecy, the cis-heteropatriarchy reifies us all through the body politics of the binary gender regime. The system, which does not recognize our right to physical autonomy, finds the right to intervene in our bodies. When it comes to intersex people, the Nazi side of the system perpetrates its torture without even feeling the need to hide itself.

Superhero Intersex allows us to witness the recent times of intersex people in Turkey, who became stronger with solidarity and organized as they got stronger, despite all the pressure and coercion. This documentary focuses on the stories of intersex activists organized in Inter Solidarity, describing how endosex individuals can be liberated in the meantime.

The experience of the intersex movement, which has been growing stronger with solidarity and organizing as it gets stronger, is also revealing what sort of a criminal organization the binary gender regime is. In order to gain our physical autonomy, we must get rid of this criminal organization and need to prepare for an inclusive collective intervention in order to get rid of it.

Yönetmen Hakkında

About the Director



TUĞBA

BAYKAL

Tuğba Baykal, queer-feminist aktivist, yönetmen ve yapımcıdır. Boğaziçi Üniversitesi'nde felsefe okudu, aynı bölümde yüksek lisans yaptı. Yerli ve yabancı medya kuruluşlarında muhabirlik ve editörlük yaptı. 2022 yılında Türkiye'deki LGBTİ+'ları "düzeltmeye" yönelik "onarım terapisi" pratikleri üzerine çektiği Kimse Gitmezdi belgeseli çeşitli ulusal ve uluslararası festivallerde gösterildi. Süper Kahraman İnterseks filmi, Türkiyeli 3 interseks aktivistin geçmiş deneyimlerini ve aktivist olma süreçlerini anlatıyor. Türkiyeli kadın+ların menopoz deneyimleri üzerine olan son belgeseli post-produksiyon aşamasındadır.

Tuğba Baykal is a queer-feminist activist, director, and producer. She studied philosophy at Boğaziçi University and completed her master's degree in the same department. She worked as a reporter and editor in local and foreign media organizations. In 2022, her documentary No One Would Go, which she shot on "reparative therapy" practices aimed at "fixing" LGBTI+ people in Turkey, was screened at various national and international festivals. Her film Superhero Intersex conveys the past experiences of 3 intersex activists from Turkey and their process of becoming activists. Her latest documentary on the menopause experiences of Turkish women+ is in the post-production stage.



Türkiye

Turkey

2023

HD, renkli color

22'46"

YÖNETMEN DIRECTOR

Vuslat Karan, Burcu Melekoğlu

YAPIMCI PRODUCER

Kadının İnsan Hakları Derneği (KİH)

OYUNCULAR CAST

Pınar İlkaracan, Hülya Gülbahar,
Zelal Ayman, Deniz Bayram

KURGU EDITING

Burcu Melekoğlu

BU KALABALIĞI REMEMBER THIS

HATIRLA : 6284 CROWD : 6284

Bu Kalabalığı Hatırla belgesel serisi, feminist hareketimizin tarihindeki kampanyaları yeniden hatırlamak ve yıllar geçtikçe kalabalıklarla büyüyen mücadelemizde hafızalarımızı genç kadın ve lubunyalara aktararak ortaklaştırmak için giriştiğimiz bir belgesel serisi olarak yola çıktı. İlk bölümünü İstanbul Sözleşmesi'ne ayırdığımız Bu Kalabalığı Hatırla belgesel serimizin ikinci bölümünde ise kadınların ve ev içi şiddete uğrama riski olan herkesin şiddetten korunmasının güvencesi olan 6284 sayılı Kanun'la devam ediyoruz. Bu filmde, Pınar İlkaracan, Hülya Gülbahar, Zelal Ayman ve Deniz Bayram'ın tanıklıklarıyla feminist hareketin Dayağa Karşı Yürüyüş kampanyasından başlayarak 1980'li yıllardan bu yana kadınlara yönelik şiddetle mücadelesini ve İstanbul Sözleşmesi'nin imzalanmasıyla paralel yürütülen 6284 sayılı Kanun'un oluşturulması ve yürürlüğe girmesindeki emekleri odağımıza alıyor, 6284 sayılı Kanun'un ardındaki tarihi ve tüm engellemelere rağmen verilen inatçı, direngen ve bir o kadar kalabalık mücadelemizi hatırlıyoruz.

"Remember This Crowd" started out as a documentary series that we embarked on to remember our campaigns that stood out in the history of the feminist movement and to share our memories by transferring them to young women and queers in our struggle that has grown over the years with crowds. In the second part of our Remember This Crowd documentary series, the first part of which we devoted to the Istanbul Convention, we continue with Law No. 6284, which is the guarantee of protecting women, and everyone at risk of domestic violence, from violence. In this film, we focus on the efforts involved in the creation and enforcement of Law No. 6284, which was carried out in parallel with the signing of the Istanbul Convention and the feminist movement's combating violence against women since the 1980s starting from the March Against Beating campaign with the testimonies of Pınar İlkaracan, Hülya Gülbahar, Zelal Ayman and Deniz Bayram, remembering the history behind Law No. 6284 and our stubborn, persistent and crowded struggle despite all the obstacles.

Yönetmenler Hakkında

About the Directors



**BURCU
MELEKOĞLU**

Burcu Melekoğlu İstanbul'da yönetmen ve kurgucu olarak çalışmaktadır. University of Pennsylvania'dan Sistem Mühendisliği bölümünden, sinema yan dalıyla mezun oldu. Philadelphia'da çeşitli yapım şirketleri ve yerel televizyon kanallarında çalıştı. UCLA School of Film and Television'da yüksek lisans yaptıktan sonra, 2 sene boyunca Los Angeles'da reklam, televizyon ve film projelerinde yardımcı yönetmen olarak görev aldı. Türkiye'ye dönünce, bağımsız filmlerin, özellikle belgesel sinemanın dönüştürücü gücüne inanarak yapım şirketi MOXIE'yi kurdu. Son olarak, uzun metraj belgesel film, Mavi Kimlik'in ortak yönetmenliğini ve yapımcılığını gerçekleştirmiştir. Kısa Belgesel Projeleri: My First Second Home (2006, Philadelphia IGLF Festival, Chicago Reeling Festival, Girl Fest Hawaii, Poppy Jasper Festival, Out for Reel), Choose to Heal (2003), Reiki (2002), Bamako (2000).

Burcu Melekoğlu is working as director and editor based in Istanbul. She received her bachelor's degree in Systems Engineering from University of Pennsylvania, pursuing a film minor there. She worked in various production companies and local TV stations in Philadelphia. Upon getting a Master of Arts Degree at UCLA School of Film and Television she worked as an assistant director on commercials, television and film projects in Los Angeles for 2 years. After turning back to Turkey she founded MOXIE, a production company, believing in the transformative power of independent films and especially documentaries. She has recently directed and produced a feature length documentary film titled Blue ID. Her short documentary work includes, My First Second Home (2006, Philadelphia IGLF Festival, Chicago Reeling Festival, Girl Fest Hawaii, Poppy Jasper Festival, Out for Reel), Choose to Heal (2003), Reiki (2002) and Bamako (2000).



**VUSLAT
KARAN**

Vuslat Karan (1984) Marmara Üniversitesi Sinema ve Televizyon bölümünden mezun oldu. Kısa filmleri Aşk Saçması (2011) ve Akrep (2010) İstanbul Bağımsız Filmler Festivali seçkinde yer aldı. İstanbul'daki ilk kentsel dönüşüm bölgeleri olan Roman mahalleleri ve Romanların yer değiştirilmesini konu alan belgesel türdeki Şehirden Sökülürken (2007) isimli kısa filmi konuyla ilgili ilk projelerden biridir. Pek çok uzun metraj film ve televizyon projesinde yardımcı yönetmen olarak çalıştı. Ardından, 3 sene boyunca bir dijital reklam ve yapım şirketinde yapımcı olarak ve 2 yıl boyunca da bir müzik yapım şirketinde yerel içerik yönetimi ve proje geliştirme departmanlarından sorumlu olarak görev aldı. Ortak kurucusu olduğu yapım şirketi MOXIE'de yapımcı ve yönetmen olarak çalışmaktadır. Ayrıca, Mavi Kimlik filminin ortak yönetmen ve yapımcılığını üstlenmiştir.

Vuslat Karan (1984) got her BFA in Film and Television from Marmara University. Her short films Tangled (2011) and Scorpion (2010) were screened at If Istanbul film festival. Her short film Uprooting From the City (2007), a documentary about the Roma neighborhoods, the first urban transformation areas in Istanbul, and the displacement of Roma people, is one of the first projects on the subject. She worked as an assistant director on many feature films and television projects. Later she worked as a producer in a digital advertising and production company for 3 years and as the person in charge of local content management and project development departments in a music production company for 2 years. She works as a producer and director at the production company MOXIE, which she co-founded. She is also the co-director and producer of Blue ID.

Ğ
SOFT G

Çilingir Sofrası

A Night In Four Parts

43-46

Huysuz ve Tatlı: Seyfi Dursunoğlu ile Huysuz Virjin'in Yarım Asra Damga Vuran Hikayesi

*Grumpy And Pretty: The Half-A-Century
Story Of Seyfi Dursunoğlu And Huysuz
Virjin*

47-48





ÇİLINGİR A NIGHT IN SOFRASI FOUR PARTS

Türkiye

Turkey

2022

HD, renkli color

60'

YÖNETMEN DIRECTOR

Ali Kemal Güven

SENARYO SCREENPLAY

Ali Kemal Güven

YAPIMCI PRODUCER

Metin Kıcır, Seda Özkaraca, Tansu Sönmez

OYUNCULAR CAST

Ahmet Rifat Sungar, Barış Gönenen, Gülhan Kadim, Adnan Devran, Ecrin Bolkar

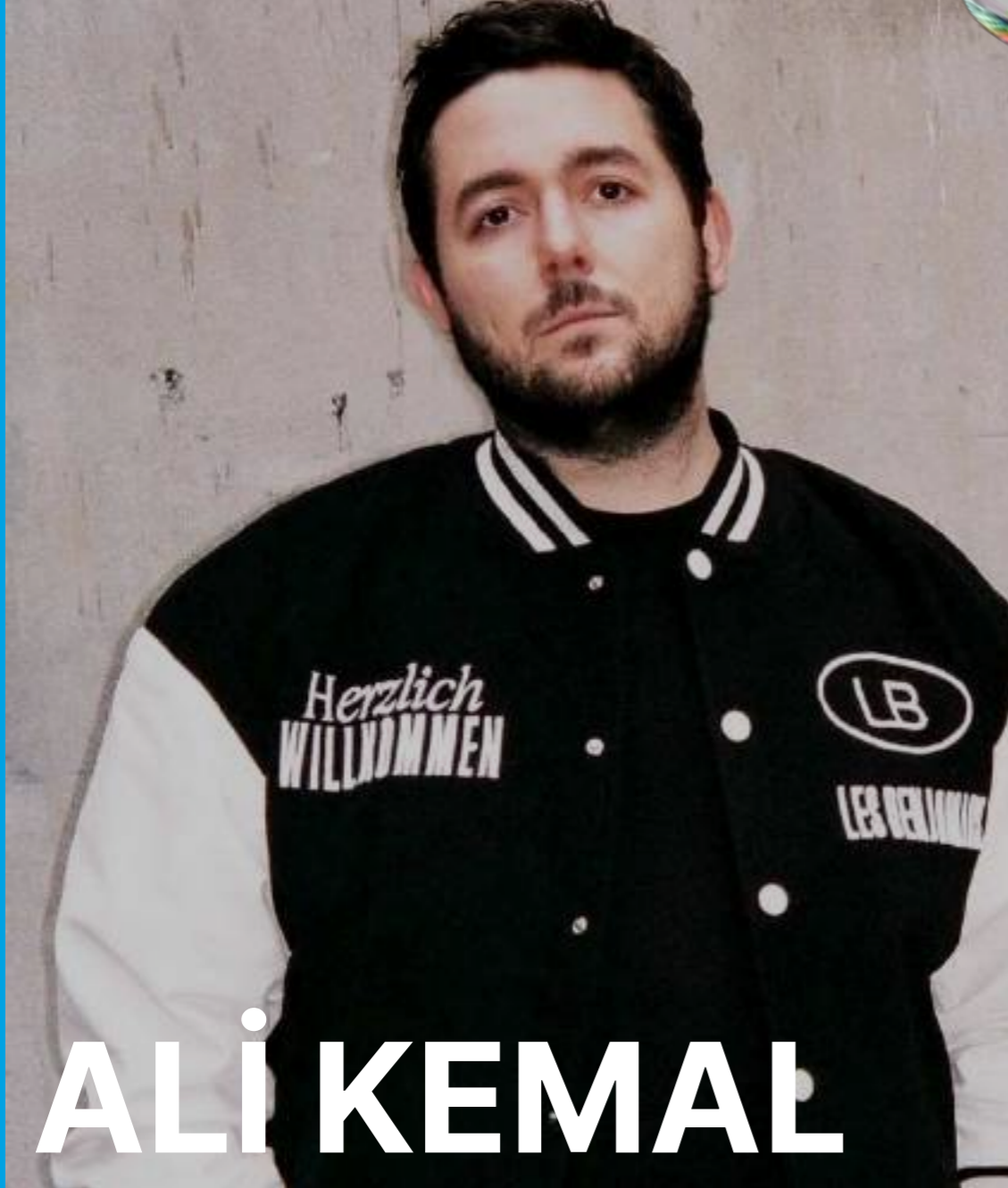
Müziklerin muhteşem eşliği, hızlı değişen- dağılan konuşmalar ve alkolün etkisiyle sohbeta yer yer yansıyan gerilim... Ali Kemal Güven tüm gerçekçiliğiyle izlerken anason kokusunu hissettiğimiz, bizi hikayenin içine alan, kısacık bir sürede hem tebessüm ettiren hem de içimizi sızlatan bir "Çilingir Sofrası" sunmuş bize. Geçmişin gülümseten anılarının bugüne atıf yapan anlatısı eşliğinde kendi benliğinden kaçan ve kendini olduğu haliyle kabul eden iki insan arasındaki sohbetleri hiçbir şey söylemeden çok şey anlatmanın harika bir örneği olarak çıkıyor karşımıza.

The magnificent accompaniment of music, rapidly changing and distracted conversations, and the tension reflected in the conversation on and off due to the influence of alcohol... Ali Kemal Güven is presenting us with a "A Night in Four Parts", where we feel the smell of anise while watching it with all its realism, taking us into the story and making us both smile and ache in a short time. The conversations between two people who escape from their own selves and accept themselves as they are, accompanied by the narrative of memories of the past that refer to the present while making one smile, appear before us as a great example of telling a lot without saying anything.

Pelin Anılan

Yönetmen Hakkında

About the Director



**ALİ KEMAL
GÜVEN**

1986 yılında İzmir'de doğdu. 2014 yılında Long Island Üniversitesi'nden Medya Sanatları alanında lisans derecesini aldı. "Fatima'nın Erkekleri" adlı oyunu İstanbul Devlet Tiyatrosu'nda sahnelendi. Kısa filmi "Cahide Devekuşu'nun Açık Evliliği" BluTV platformunda ilgiyle izlendi. 2022 yılında yazıp yönettiği uzun metrajlı filmi "Çilingir Sofrası", İstanbul Film Festivali ve Adana Film Festivali'nden iki büyük ödül kazandı. Gain için feminist ikon Duygu Asena'nın "Aslında Özgürsün" adlı romanından uyarlanan bir drama dizisi yazdı ve yönetti.

He was born in 1986 in Izmir. In 2014, he received his B.A in Media Arts from Long Island University. His play "Men of Fatima" was staged by Istanbul State Theater. His short film "Cahide's Open Marriage" was picked up by BluTV. In 2022, "A Night in Four Parts" , a feature written and directed by him, won two major awards from Istanbul Film Festival and Adana Film Festival. He wrote and directed a drama series based on feminist icon Duygu Asena's novel "Actually, You're Free" for Gain.





Türkiye

Turkey

2024

HD, renkli color

35'

HAZIRLAYAN PREPARED BY

Ekim Zafer Acun (Tunceli, 1988) Roma Tre Üniversitesi ve UAL: London College of Communication'da Sinema Televizyon eğitimi aldı. Londra ve İstanbul'da görsel sanatçı kimliğiyle çeşitli sergilerde yer aldı. 2018 yılında hafıza, toplumsal cinsiyet ve kimlik meselelerine Türkiye'nin popüler kültür tarihi üzerinden bakan Şokopop'u kurdu. Yoğun araştırmalar sonucu ulaştığı arşivlerden yola çıkarak ürettiği belgesel, kolaj ve video işlerinde cinsiyet ve sansür temalarını irdelemeyi sürdürüyor.

Ekim Zafer Acun (Tunceli, 1988) studied Cinema and Television at Roma Tre University and UAL: London College of Communication. He took part in various exhibitions in London and Istanbul as a visual artist. In 2018, he founded Şokopop, which deals with the issues of memory, gender, and identity through Turkey's popular culture history. He continues to examine the themes of sexuality and censorship in his documentaries, collages, and video works that he produces based on the archives he has accessed as a result of intense research.

HUYSUZ VE TATLI: SEYFİ DURSUNOĞLU İLE HUYSUZ VIRJİN'İN YARIM ASRA DAMGA VURAN HİKAYESİ

GRUMPY AND PRETTY: THE HALF-A-CENTURY STORY OF SEYFİ DURSUNOĞLU AND HUYSUZ VIRJİN

Türkiye'nin gelmiş geçmiş en meşhur ve en sevilen drag performans sanatçısı Seyfi Dursunoğlu yarattığı Huysuz Virjin karakteriyle yarım asır boyunca gece kulüplerinden gazinolara, beyaz perdeden televizyon ekranlarına milyonlarca izleyiciye ulaştı ve izleyen herkesi kendine hayran bıraktı. Huysuz Virjin o kadar benimsendi ki adeta aynı bedende yaşayan bir başka insan olarak bağımsızlığını ilan etti ve çoğu zaman yaratıcısı Dursunoğlu'nun hayatına hükmetti.

Hazır cevap yapısı, Parlak zekası ve zengin kelime dağarcığı sayesinde en müstehcen şakaları, en hakaretamiz çıkışlarıyla dahi seyircisi tarafından bağirlara basılan Huysuz'un popülaritesi Seyfi Dursunoğlu'nun bu dünyadan göç ettiği 2020 yılından bugüne hiç azalmadan hafızalarda ve dijital mecralarda devam ediyor.

Bu belgeselde içindeki muhteşem sanatkarı hayat şartları sebebiyle uzun yıllar baskı altında tutmak zorunda kalan Seyfi Dursunoğlu'nun bazen ümitsizlik bazen de azimle geçtiği yolları ve 38 yaşında nihayet kendini gerçekleştirdikten sonra yaklaşık elli sene boyunca spot ışıkları altında verdiği mücadeleyi inceliyoruz.

Turkey's most renowned and beloved drag performer of all time, Seyfi Dursunoğlu reached millions of viewers from nightclubs to casinos, from the silver screen to television screens, with the character of Huysuz Virjin, which he created, for half a century, fascinating everyone who watched. Huysuz Virjin was liked so much that she declared her independence as another person living in the same body and dominated the life of her creator Dursunoğlu most of the time.

The popularity of Huysuz, who was loved by her audience even for her most obscene jokes and most insulting outbursts thanks to her whip-smart nature, bright intelligence, and rich vocabulary, has been going on unabated in memories and digital media since 2020 when Seyfi Dursunoğlu passed away from this world.

In this documentary, we examine the paths that Seyfi Dursunoğlu, who had to suppress the magnificent artist within him for many years due to living conditions, followed sometimes with despair and at other times with determination and the struggle he waged under the spotlight for nearly fifty years after finally realizing himself at the age of 38.

KUIR DİZİLER

QUEER SERIES

Pen

Pen

51-54





PEN

PEN

“İleride olacağın kişiye şahit olabileceğim için çok mutluyum.” -diziden

PEN yeni taşındığı Berlin’de ilk ilişkilenmelerini kurarken, bir yandan da JANX ile uzun mesafe ilişkisini devam ettirmektedir. Bu mini dizide, yeni şehre taşınmanın getirdiği zorluklara, PEN’in diğer insanlarla ilişkilenmelerine ve günlük hayatına tanık oluyoruz. Dizinin yönetmen, yapımcı ve senaristi Häly Heinecker, kurgu, belgesel ve deneysel film türlerinde çalışmalar yapıyor. PEN’de de akışkan ve açık bir anlatım tarzını benimsediğini belirten Heinecker, hem komüniteyi merkezine alan filmler yapıyor hem de ulaşabilir ve kesişimsel film üretiminin sınırlarını test ediyor. Sen de uzak mesafe ilişkileri yaşıyor, yeni bir şehre taşınmanın hayallerini kuruyorsan, PEN’in hayatı seni etkileyecek!

“I’m just so happy to see the person you are about to become.” -from the series

While PEN is establishing their first relationships in Berlin, where they have just moved, they are also continuing its long-distance relationship with JANX. In this mini series, we witness the difficulties of moving to a new city, PEN’s relationships with other people and their daily life. Häly Heinecker, the director, producer, and screenwriter of the series, creates works in fiction, documentary, and experimental film genres. Stating that they adopted a fluid and open narrative style in PEN, Heinecker makes films that center on community while testing the limits of accessible and intersectional film production. If you have long distance relationships and dream of moving to a new city, PEN’s life will touch you!

Almanya

Germany

2022

HD, renkli *color*

55’

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Häly Heinecker

SENARYO *SCREENPLAY*

Häly Heinecker

YAPIMCI *PRODUCER*

Häly Heinecker

OYUNCULAR *CAST*

V Lubow, Aka Kelzz

KURGU *EDITING*

Eka Tsotsoria

Yönetmen Hakkında

About the Director



HÄLY

HEINECKER

1993 Augsburg doğumlu Häly Heinecker şu anda Berlin'de yaşıyor. Berlin Sanat Üniversitesi'nden Görsel İletişim alanında lisans derecesi aldıktan sonra çalışmalarına aynı üniversitenin Sanat ve Medya bölümünde Thomas Arslan'ın Anlatı Filmi dersinde devam etti. Häly, hayatın farklı gerçeklerini yakalamak için deneysel ve belgesel formatlarını kullanıyor. Çalışmalarının ana odağı çevrelerindeki toplumdaki kesişimselliği keşfetmektir. (İkiliğin dışında (nonbinary) bir kişi olarak Häly, "they/them (onlar, onları, onlara...)" zamirlerini kullanıyor).

Häly Heinecker was born 1993 in Augsburg and is currently based in Berlin. After receiving a BA in Visual Communication from Udk Berlin, Häly continued their studies at the Udk Arts and Media department in the Narrative Film class of Thomas Arslan. Häly uses experimental and documentary formats to capture different realities of life. The main focus of their work is exploring intersectionality within the society around them. (As a non-binary person, Häly uses "they, them" pronouns).

TÜRKİYE'DEN KUİR KISALAR

QUEER SHORTS FROM TURKEY

Senin için Türkiye'den çıkmış en güzel kısıları seçtik lubunya!

Seçkide üç filme yer veriyoruz: Stiletto (2021, Can Merdan Doğan), Zeryam (2022, Selin Kara) ve Karaltı (2022, Mina N. Köksal). Stiletto'da taksi şoförü Hasan'ın bir çift topuklu ayakkabıyla değişen aile dinamiklerine şahit oluyoruz. Dublin Film Festivali'nde En İyi Uluslararası Kısa Film ödülünü kazanan yapım, toplumsal cinsiyet kalıplarını kırıyor, bir yandan da onlarla dalga geçiyor. Kısa belgesel Zeryam, bizi seks işçiliği yaparak hayatını kazanan Zeryam'ın gündelik hayatına davet ediyor. Zeryam TikTok'ta videolar çekiyor, canlı yayınlar açıyor, ailesiyle zaman geçirip onlarla birlikte sarma sarıyor. Böylelikle film bir kadın olarak Zeryam'ın farklı yer ve zamanlardaki portresini izleyicisine yansıtıyor. Karaltı'daysa isimsiz bir ressamın üretim sürecini izliyoruz. Sembolik anlatımların yoğun olarak kullanıldığı bu filmle de gerçek ve hayal arasında geziniyoruz. Birbirinden güzel bu kısıları kaçıрма!

Kaan Akın

We selected the most beautiful shorts from Turkey for you, lubunya!

We included three films in the selection: Stiletto (2021, Can Merdan Doğan), Zeryam (2022, Selin Kara) and Silhouette (2022, Mina N. Köksal). In Stiletto, we witness taxi driver Hasan's family dynamics changing with a pair of high heels. The production, which won the Best International Short Film Award at the Dublin Film Festival, breaks gender stereotypes while making fun of them. The short documentary Zeryam invites us to the daily life of Zeryam, who earns her living as a sex worker. Zeryam shoots videos on TikTok and starts live broadcasts while spending time with her family and preparing meals with them. Thus, the film reflects the portrait of Zeryam as a woman in different places and times to its audience. In Silhouette we follow the production process of an anonymous painter. We navigate between reality and imagination in this film where symbolic expressions are used extensively. Don't miss these beautiful shorts!

Kaan Akın





ZERYAM

ZERYAM

Zeryam, İzmir Alsancak'ta getto mahallesinde yaşayan ve seks işçiliği yaparak geçimini sağlayan bir trans kadındır. Film, Zeryam'ın Alsancak'taki evinden büyüdüğü, kız kardeşi ve akrabalarının yaşadığı köyüne olan yolculuğunu anlatıyor. Zeryam'ın hayatında icra ettiği çoklu kimlikleri yansıtan filmde Zeryam, şehirden köye, doğaya ve aileye doğru ilerledikçe hem kendisi hem de izleyici, Zeryam'ın kadın olarak gerçek benliğine yaklaşıyor.

Zeryam is a transgender woman who lives in a ghetto neighbourhood in Alsancak, Izmir and who makes a living as a sex worker. The film depicts her journey from her flat in Alsancak to her village where she grew up and where her sister and relatives reside. It portrays multiple identities Zeryam performs in her life. As Zeryam moves from city to village, to nature and family, both Zeryam and the spectator get closer to her true self as a woman.

Türkiye

Turkey

2022

HD, renkli *color*

10' 17"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Selin Kara

SENARYO *SCREENPLAY*

Sıla Akkuş, Sena Şimşek

YAPIMCI *PRODUCER*

Yaşar Üniversitesi



KARALTI

SILHOUETTE

Günlerini yeni tablosu üzerinde çalışarak geçiren sanatçı, mükemmeliyetçiliğinin yarattığı tatminsizlikle arzularını anlamlandırıldığı bir yolculuğa çıkar.

The artist, who spends her days working on her new painting, embarks on a journey where she makes sense of her desires with the dissatisfaction caused by her perfectionism.

Türkiye

Turkey

2022

HD, renkli *color*

10' 29"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Mina N. Köksal

SENARYO *SCREENPLAY*

Mina N. Köksal

YAPIMCI *PRODUCER*

Mina N. Köksal

OYUNCULAR *CAST*

Deniz Önder, Uyka Erdoğan



Türkiye, Almanya

Turkey, Germany

2021

HD, renkli *color*

18'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Can Merdan Doğan

SENARYO *SCREENPLAY*

Can Merdan Doğan

YAPIMCI *PRODUCER*

Erkan Taşkiran

OYUNCULAR *CAST*

Murat Kılıç, Nihal Yalçın, Yıldız Güngör

STILETTO: PEMBE BİR AİLE TRAJEDİSİ *STILETTO: A PINK FAMILY TRAGEDY*

Taksi şoförü Hasan, gececi olduğu bir günün sonunda yoldan geçen bir kadının ayakkabılarını görür ve onları aklından bir türlü çıkaramaz. Hasan arzuları uyanmış bir halde, o gün sıradan hayatının sınırlarını aşar. Peki bu masum takıntısını karısı ve oğullarına nasıl anlatmalıdır?

At the end of a night out, taxi driver Hasan sees the shoes of a woman passing by and cannot get them out of his mind. With his desires awakened, Hasan goes beyond the limits of his ordinary life that day. But how should he explain this innocent obsession to his wife and sons?

AŞIKÂR

OBVIOUS

LGBTİ+ karşıtı küresel nefret ittifakı LGBTİ+'ların açık ve onurlu bir biçimde var olamadıkları bir dünya ülküsünde birleşiyorlar. Uyguladıkları politikalarla şiddeti gündelik hayatın normu haline getirmeye çalışan otokratlar; LGBTİ+'ları baskı ve zorla dolaplara hapsedebileceklerini zannediyorlar. LGBTİ+'ların özgürlüğünden korkan bu güruh; LGBTİ+'ların özgür olduğu bir dünyada kendilerine yer olmadığını çok iyi biliyorlar. Aşıkâr ki lubunyalar açıldıkça onların payına da yok olmak düşüyor.

Anjelic Kelavgil

The anti-LGBTI+ global hate alliance is uniting in the ideal of a world where LGBTI+ people cannot exist openly and proudly. Striving to make violence the norm of daily life through the policies they implement, the autocrats think that they can lock LGBTI+ people into closets by pressure and coercion. Fearing the freedom of LGBTI+ people, members of this band know very well that there is no place for them in a world where LGBTI+ people are free. It is obvious that as queers become more open and clear, their share is to disappear.

Anjelic Kelavgil



DOLAP

THE CLOSET

Dolap Sina'nın tek sığınağıdır. Kız gibi eğilimleri olan ve babası tarafından sürekli azarlanan, on yaşında bir erkek çocuğudur Sina. Bu yüzden kendini dolaba saklar. Bir gün okulda oje sürdüğü ve korku içinde laboratuvar dolabında saklandığı için sınıftan atılır. Ama okul kapanınca orada sıkışıp kalır ve...

The closet is Sina's only refuge. He is a ten-year-old boy who has girlish tendencies and is always scolded by his father. So, he hides himself in the closet. One day at school, he is kicked out of class because he wears nail polish and hides in the lab closet in fear. But when the school is closed, he gets stuck there and...

İran

Iran

2023

HD, renkli *color*

17'57"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Davood Rahmani, Reza Arabshahi

SENARYO *SCREENPLAY*

Davood Rahmani, Reza Arabshahi

YAPIMCI *PRODUCER*

Davood Rahmani, Reza Arabshahi

OYUNCULAR *CAST*

Kasra Lotfi



AYAR

ADJUSTMENT

Ailesi ve arkadaşları tarafından aşağılanan, itilip kakılan dokuz yaşındaki feminen Shahrokh, yeni kimliğine alışmayı aklına koyar ve köylü halkına açılır. Çeşitli badireler atlatan Shahrokh, kız kıyafetleri giyerek sınıf arkadaşlarının önünde sınıfa çıkar.

The nine year-old effeminate boy, Shahrokh, humiliated and pushed away by his family and friends makes up his mind to adjust himself to his new identity and comes out to the people of his village. Having been through a variety of ordeal, Shahrokh, dressed in girl's clothes, shows up in the class before his classmates.

İran

Iran

2022

HD, renkli color

17'9"

YÖNETMEN DIRECTOR

Mehrdad Hasani

SENARYO SCREENPLAY

Farzad Ahmadi

YAPIMCI PRODUCER

Hasan Mohammadi

OYUNCULAR CAST

Moeid Asoudeh, Mansour Nasiri

BEN

COMING OUT

OTİSTİĞİM! AUTISTIC

Ben Otistiğim! kendinizi aynı zamanda LGBTQ+ olarak tanımladığınızda dünyaya otizimli olduğunuzu söyleme deneyimini araştıran kısa bir animasyon belgesel. Kuir açılma hikâyeleri iyi belgelenmiştir, ancak arkadaşlarınıza, ailenize, iş arkadaşlarınıza ve yabancılara otistik olduğunuzu söyleme olayı daha az araştırılmıştır. Belgeselde kuir deneyimlerle paralellikler araştırılıyor ve karşılaşılan duygu ve tepki dizisini ifade etmek için çok çeşitli bireylerle röportaj yapılıyor.

Coming out Autistic is a short animated documentary that explores the experience of telling the world that you are autistic when you also identify as LGBTQ+. Queer coming out stories are well documented, but the occurrence of telling friends, family, co-workers and strangers that you are autistic is less explored. Parallels with queer experiences are investigated and a wide range of individuals are interviewed to express the array of feelings and reactions that are encountered.

Birleşik Krallık

United Kingdom

2022

HD, renkli color

3' 55"

YÖNETMEN DIRECTOR

Steven Fraser

SENARYO SCREENPLAY

Steven Fraser

OYUNCULAR CAST

Red Aller, Timothy Dimal, Philip Hurd-Wood, Connor Marshall, Michael Matarese



ÇEKİM WOMAN

MEETS GIRL

Kokteyller bir şeylerin açığa çıktığı bir sohbeta yol açtıkça, kendiyle derdi olan kırk iki yaşındaki Annabelle ile on sekiz yaşındaki dışa dönük seks işçisi Tessie arasında bir kimya oluşur. Şaşırtıcı bir an, çok geçmeden daha derin bir bağlantı olasılığını ortaya çıkarır.

As cocktails lead to revealing conversation, chemistry builds between Annabelle, an awkward in her own skin, forty-two-year-old woman and Tessie, an extroverted, eighteen-year-old sex worker. A surprising moment soon introduces the possibility of deeper connection.

Kanada

Canada

2022

HD, renkli color

17'

YÖNETMEN DIRECTOR

Murry Peeters

SENARYO SCREENPLAY

Murry Peeters

YAPIMCI PRODUCER

Euka Okuma, Joe Gasparik, Adria Budd Johnson

OYUNCULAR CAST

Euka Okuma, Chelsea Russell

Amerika Birleşik Devletleri
United States
2023
HD, Siyah & Beyaz Black & White
6'45"

YÖNETMEN DIRECTOR
EXYL

LEPRİKON'UN KÜPÜ

POT OF GOLD

Subreddit'lerden alınmış anonim trans sesler bir araya gelerek fikrinizi soruyor: Ne düşünüyorsun? Geçtim mi, yoksa biraz daha çalışmam mı gerekiyor?

16mm rayogramlardan ve buluntu ses kliplerinden yapılmış bir film.

Anonymous trans voices taken from subreddits come together to ask for your opinion. What do you think? Do I pass, or do I need a little bit more work?

A film made with 16mm rayograms and found audio clips.

Fransa

France

2023

HD, renkli color

39' 32"

YÖNETMEN DIRECTOR

Pawel Thomas Larue

SENARYO SCREENPLAY

Pawel Thomas Larue

YAPIMCI PRODUCER

Cléo BULLIER, Elora BERTRAND

OYUNCULAR CAST

Sasha MARTELLI, Ottman IRAM

SUDAKİ

BOYS IN

ŞOVŞAKLAR

THE WATER

Breton kıyısında yazın sonu. Oscar, arkadaş grubunu büyükanne ve büyükbabasının evinde bir hafta boyunca tatil yapmak üzere davet eder. Yıllardır çocukluğunun geçtiği eve geri dönmemiştir - işin aslı trans bir oğlan olarak açıldığından beri. Ekip, sahilde oranın yerlisi, yakışıklı Malo ile tanışır. Malo transtir aynı zamanda. Hikâye, Oscar'la Malo'nun her şeyi alt üst edecek olan buluşmalarını konu alıyor.

End of summer on the Breton coast. Oscar invites his group of friends to spend a week's vacation at his grandparents' house. He hasn't been back to his childhood home for years - not since he came out as a trans boy. On the beach, the gang meets Malo, a handsome local guy, also trans. The story is about their meeting, which will turn everything upside down.

GENÇLİK BAŞIMDA DUMAN

YOUNG AND AWAY WITH THE FAIRIES

Dünyanın neresine gidersek gidelim genç olma hali benzeşir. Kendini keşif için çıktığın yolun en sancılı dönemlerindedir gençlik. Bir de toplumsal normlar etrafını sardıysa sıkışmışlık hissi bunaltır da bunaltır. Tüm olumsuzluklara rağmen büyümeye, keşfetmeye devam ederiz. Dayanışma bize devam etme gücünü verir.

“Gençlik Başımda Duman” dünyanın farklı ülkelerinde gençlik deneyimlerine dair kısa bir yolculuk vaadediyor bize. Bu kısa yolculuk sürecinde yer yer içimizi burkan anlar, iyi hissettiren gülümsemeler ve çokça dayanışma bize eşlik edecek. Kişiler, mekanlar, hikayeler değişse de duyguların benzerliğini göreceğimiz seçki aynı zamanda ne olursa olsun yalnız değilsin duygusunu hatırlatmak için de bir kolaylaştırıcı.

Pelin Anılan

Wherever we go in the world, the state of being young is similar. Youth is one of the most painful periods of your journey to self-discovery. Plus when social norms surround you, the feeling of being stuck can overwhelm you big time. Despite all the negativities, we continue to grow and discover. Solidarity gives us the strength to continue.

“Young and Away with the Fairies” promises us a brief journey to youth experiences in different countries of the world. During this brief journey, we will be accompanied by heartbreaking moments from time to time, smiles that make us feel good, and a lot of solidarity. Even though people, places, and stories change, the selection where we will see the similarity of emotions is also a facilitator to remind you of the feeling that you are not alone no matter what.

Pelin Anılan





BİR DOST *TWO* GİBİ *OF US*

Tayvan

Taiwan

2022

HD, renkli *color*

17'36"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Eddie Chen

SENARYO *SCREENPLAY*

Eddie Chen

On yıl boyunca Tainan'dan ayrı kalan Han, lise buluşmasına katılmak üzere şehre geri döndü. Birkaç içkiden sonra her zamanki gibi temkinliydi. Han, evli olan en yakın arkadaşı Yuan'ı öptü. Yuan da aralarındaki dostluğa değer vererek Han'ı öptü ancak ikisi de yalnızca arkadaş olarak kalabileceklerini biliyordu. Şafak sökerken vedalaşıp günlük hayatlarına geri döndüler.

Han, who left Tainan for a decade, returned to join high school reunion. After few drinks, they were bounded as usual. Han kissed his best friend Yuan, who were married to his wife. However by cherishing the friendship between, Yuan kissed Han back, but they both knew that they could only stay as friend. By the dawn, they said goodbye and went back to their daily life.



KIRPI

HEDGEHOG

İnadım inat genç trans Brig Huang, korunmasız seks yapma kararının 'ertesi gün' hapi için acil bir kararlılığı tetiklemesiyle akşamdan kalma bir yaşama sürüklenir.

Brig Huang, a headstrong trans teenager, is propelled into a hangover when their decision to have unprotected sex triggers an urgent determination for the 'morning after' pill.

Avustralya

Australia

2022

HD, renkli *color*

15'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Jasper Caverly

SENARYO *SCREENPLAY*

Jasper Caverly

YAPIMCI *PRODUCER*

Jasper Caverly

OYUNCULAR *CAST*

Michelle Keating, Justin Hosking,
Ebony Papanastasiou

İspanya

Spain

2022

HD, renkli *color*

12'30"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Daniel Sanchez Lopez

SENARYO *SCREENPLAY*

Daniel Sanchez Lopez

YAPIMCI *PRODUCER*

Lucia Sapelli

OYUNCULAR *CAST*

Lorena Pozo, Vicente Cano

KÜR *CATORCE*

SINIRLAR

İspanya kırsalında yaşayan iki lübnanya ve izole genç Lara ve Roque, acı-tatlı bir masumiyetin sonuyla karşı karşıyadır.

Lara and Roque, two queer and isolated teenagers in the Spanish countryside, face the end of a bitter-sweet innocence.



ŞOVŞAKLIK THE AGE ÇAĞI OF INNOCENCE

Almanya

Germany

2022

HD, renkli *color*

20'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Maximilian Bungarten

SENARYO *SCREENPLAY*

Maximilian Bungarten

YAPIMCI *PRODUCER*

Maximilian Bungarten

OYUNCULAR *CAST*

Eren Güvercin, Jonathan Stolze,
Lisan Lantin, Max Krause, Klaus
Gennen

Lev, Batı Almanya'nın yeni uydu yerleşim bölgelerinden birinde bir inşaat sahasında çalışır. Ancak işler değişir, arkadaşlar ayrılır ve orman bir arzu mekanına dönüşür.

Lev works at a construction site in a new suburban residential area in Western Germany. But things change, friends will leave and the forest becomes a place of desire.



Kolombiya

Colombia

2022

HD, renkli *color*

18'5"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Daniel Mateo Vallejo

SIZINTI

CRACKS WILL COME

Keisi bir sabah, son zamanlarda peşini bırakmayan doğanın derinliklerine kaçma takıntısıyla uyanır. Fantezi olarak bir fotoğraf; onu bir kâbus gibi sergileyen sanat galerisi...

Keisi wakes up one morning with the obsession of escaping into the thick of nature that has been stalking them lately. A photograph as fantasy; the art gallery that exhibits it as a nightmare.

PEMBE KÜLHANI

PINK KÜLHANI

12. Pembe Hayat KuirFest'in kısa ve orta metrajlı filmler kategorisinde bir seçki hazırlamaya başladığımda seçmiş olduğum filmleri en az sinema kadar alternatif bir yaşam deneyimi yaşatan bir sanat dalıyla ilişkilendirmek aklıma geldi ve bu dalın şiir olmasının seçkinin dünyasını ne kadar zenginleştireceği konusunda hemen hemfikir olduk. Ve evet, bu seçkinin yolu şiirle birleşsin istedik. Toplam yedi filmde oluşan bu seçkide, her bir filmi bana çağrıştırdığı şiirlerle entegre ederek sunmaya çalıştım. George Santayana'nın "Belki de inandıklarımız aynı zamanda seçtiklerimizdir" sözüyle seçtiklerimin inandığım şiirlerin yolundan geçmesi bana müthiş keyif verdi. Ve ortaya şiirle dolu bir seçki çıktı.

Şiirin yolundan geçen bu seçkinin tabelası da bir şairden olmalıydı. Ve edebiyatın en önemli isimlerinden Ece Ayhan, imdadımıza yetişti. Ece Ayhan'ın "Mor Külhani" şiirindeki hikâyesinden yola çıkarak seçkimizin ismini Pembe Külhani koyduk. Ve filmlerimiz Pembe Külhanidir dedik. Şimdiden iyi seyirler.

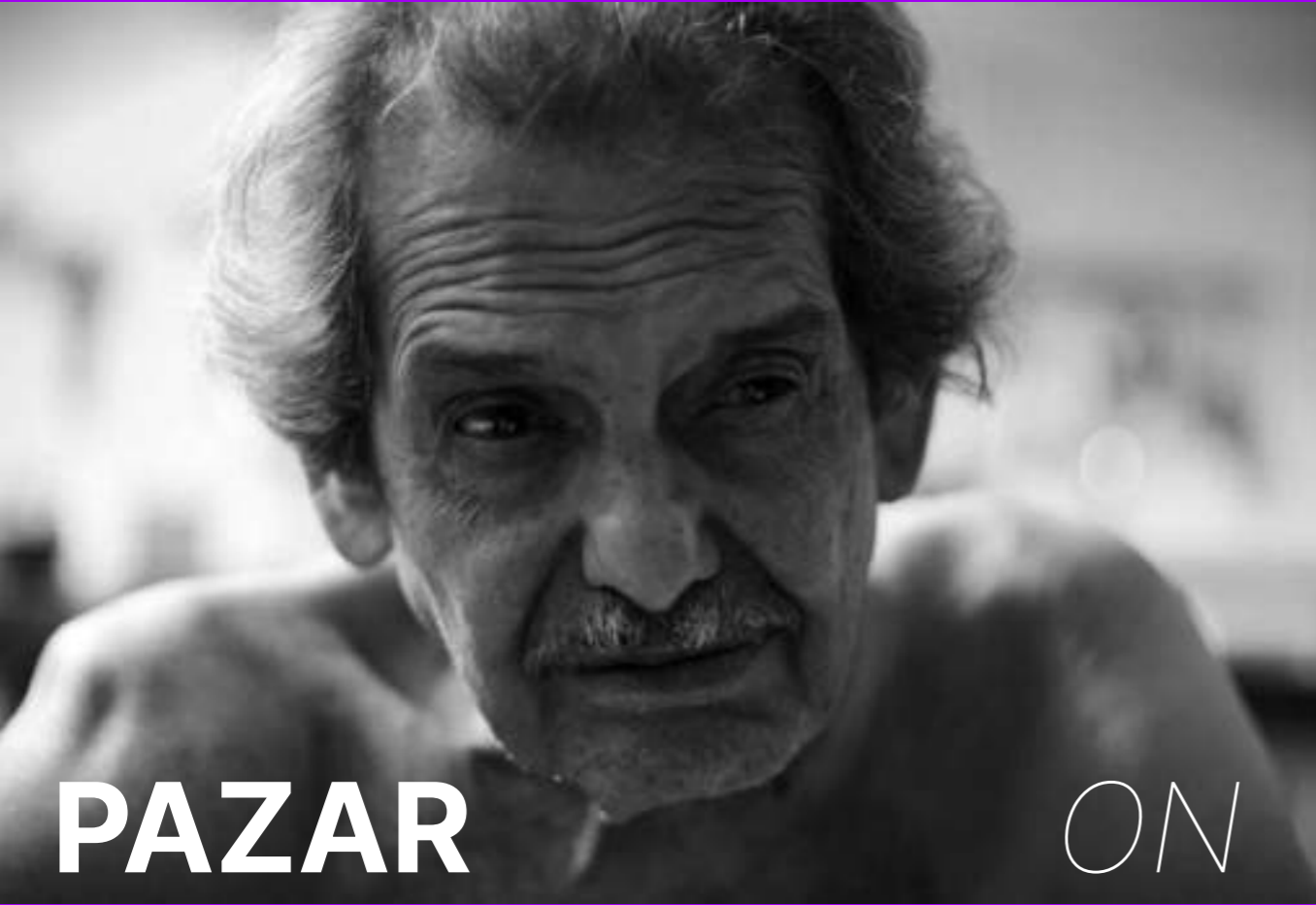
Onur Köybaşı

When I started to prepare a selection in the short and medium-length films category of the 2024 Queerfest, it occurred to me to associate the films I had selected with a form of art that provides an alternative life experience at least as much as cinema, and we immediately agreed on how the art of poetry would enrich the world of the selection. And yes, we wanted this selection to cross paths with poetry. In this selection consisting of seven films in total, I tried to present each film by integrating it with the poem it evokes in me. With George Santayana's quote "Perhaps what we believe is also what we choose" in mind, I took great pleasure in thinking that the films I have chosen cross paths with the poems I believe in. And the result was a selection full of poetry.

The signboard of this selection, which crosses the path of poetry, should come from a poet, we thought. And Ece Ayhan, one of the most prominent names of literature, came to our rescue. We named our selection Pink Külhani, based on Ece Ayhan's story in his poem "Mor (Purple) Külhani". And we claimed our films to be Pink Kulhani. Enjoy the films.

Onur Köybaşı





PAZAR

ON

SABAHI

SUNDAYS

Brezilya

Brazil

2023

HD, siyah & beyaz

black & white

18'5"

YÖNETMEN DIRECTOR

Olavo Junior

SENARYO SCREENPLAY

Alyson Lacerda

YAPIMCI PRODUCER

Alyson Lacerda, Olavo Junior, Helgi Thor, Moacir Brasil

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ CINEMATOGRAPHY

Olavo Junior, Ísis Rebouças, Lucas Plutarcho

OYUNCULAR CAST

Rodger Rogério, Oz Dias

Bay Domingos, yalnız başına yaşayan gözleri görmeyen yaşlı bir eşcinseldir. Bir pazar sabahı erkek arkadaşı geçmişten onu ziyarete gelir. Onun geleceğini bilir gibi özenle hazırlanan Bay Domingos, sevgiliyle oturduğu mutfak masasında yarım kalmış vedanın hesaplaşmasını yapar. Özlenen sevgilinin inatçılığı bile değerle hatırlanır. Kalanın, artık hayatta olmayana iç döküşünü yansıtan bu filmde; yaşanan onca güzel andan sonra giden sevgiliye bir vedayı bile çok gören toplum da o masada, sanki hâlâ aralarında durmaktadır.

Brezilyalı yönetmen Olavo Junior'un 'Pazar Sabahı' filmi, merkeze aldığı konuyu sekiz dakika gibi kısa bir sürede tüm sarsıcı gerçekliğiyle yüzümüze vurarak, buruk bir pazar sabahında içtiğimiz kahveyi boğazımızda bırakıp 'öksürün' diyor. Öksürün; içinizdeki homofobiye, sizden farklı olana duyduğunuz öfkeyi, her türlü toplumsal cinsiyet kurgusunu ve o kalıplara soktuğunuz tüm aşkları öksürün diyor. Brezilyalı yönetmenin bu sekiz dakikayı siyah beyaz renklerle bize göstermesi de filmin verdiği duyguyla örtüşüyor.

...
"Sanki yanımda gezdiriyorum aşk kelimesi
Uyanık, duygulu, her günkü yanımda
Bilmem ki ne yapsam, ne etsem bu sevinirliği
Kendimi görmeye parklara gidiyorum
Kiminin bana kiminin çaresizliğe elleri.

Kaçsam da bir türlü karanlık şimdi
Ne kadar aynı bir dünyadayız seninle
Aşka, dövüşe, maviye yetmek için
Biriyim, cesurum, var mısın ellerime
Bir başka sabaha kadar içelim."

Pazar Sabahı, Edip Cansever'in "Sesli Harfler" şiirinin bu dizelerini getiriyor akla. Domingos, sevgilisine "Bütün gün benimle mi kalacaksın?" diye bir soru yöneltirken, tıpkı bu şiirde olduğu gibi 'her gün yanında olduğu' gerçeğini de biliyor aslında. Ve nereye kaçarsa kaçsın 'aşka, dövüşe, maviye yetecek bir sevinirlikle' etrafının karanlık olduğunu da...

Pazar sabahları her birimiz için farklı anlamlara gelebilir. Kimimiz için çarktan sonra durulma, kimimiz için partiden sonra dinlenme, kimimiz için huzurlu bir miskinlik, kimimiz için kalabalık bir aileyle kahvaltı, kimimiz içinse sıradan bir sabah işte... Hayatın, sevgilisi olmadan yaşamaya zorladığı Bay Domingos için bu sabahlar, bir bardak kahve, duvara asılmış, gülerek kadraja bakan bir sevgilinin fotoğrafı ve vedasız bırakılmış güzel anılar anlamına geliyor gibi görünüyor.

Mr. Domingos is an old gay man with visual impairment who lives alone. One Sunday morning, his boyfriend comes to visit him from the past. Getting ready meticulously as if he knew that his boyfriend was going to come, Mr. Domingos comes to terms with the incomplete farewell at the kitchen table where he sits with his lover. Even the stubbornness of a longed-for lover is remembered with value. In this film, where the one who survives bears one's heart to the one who is no longer alive, it is as if the society that begrudges Mr. Domingos even a farewell to a departed lover after all the beautiful moments experienced is still standing between the two at that table.

Brazilian director Olavo Junior's film 'On Sundays' hits us with all its shocking reality in a short period of eight minutes, leaving the coffee we drank on a bitter Sunday morning stuck in our throats and making us cough. It says go on and cough. Cough out the homophobia within you, the anger you feel towards those who are different from you, all kinds of gender constructs, and all the love affairs you put into those molds. And that the Brazilian director shows us these eight minutes in black and white fits in with the feeling of the film.

"It's like I'm carrying the word love around with me
With my awake, emotional, every day side
I don't know what to do with, what to make out of this jubilee
I'm going to the parks to see myself
Some hands to me, some to incurability.

Even if I run away, it's somehow dark now
We are in such a similar world as you
To suffice love, fight, blue
I am one, I am brave, my hands can you
Let's drink until another morning."

Sunday mornings bring to mind these lines from Edip Cansever's poem "Vowels". When Domingos asked his boyfriend "Are you going to stay with me all day?" he actually knows that he is 'with him every day'; just like in this poem. And no matter where he runs, there is darkness around him, 'with a jubilee enough for love, fight, blue'..

Sunday mornings can mean different things to each of us. For some it's a pause after a trick, while for others a rest after the party, a peaceful laziness, breakfast with a large family or just an ordinary morning... For Mr. Domingos, whom life forces to live without his lover, these mornings seem to mean a cup of coffee, the photo of his lover hanging on the wall smiling and looking into the camera lens, and beautiful memories left without saying farewell.



JOY

JOY

Arjantin
Argentina

2023

HD, renkli color

11'22"

YÖNETMEN DIRECTOR
Julieta Tetelbaum

SENARYO SCREENPLAY
Julieta Tetelbaum

YAPIMCI PRODUCER
Genderless Films

OYUNCULAR CAST
Cindy Keiter

"Ne kadınlar sevdim zaten yoktular/yağmur giyerlerdi sonbaharla/birazcık okşasam sanki çocuktular/bıraksam korkudan gözleri sislenir/ne kadınlar sevdim zaten yoktular/böyle bir sevmek görülmemiştir" diyen Atilla İlhan'ın dizelerinde yaşayan bir kadın tanıyorum.

65 yaşında, şeker bağımlısı, lezbiyen bir kadın; gençliğinde âşık olduğu kadını bir türlü unutamayan, eski kız arkadaşına benzettiği maket partneriyle yaşayan, geçmişe özlemde takılı kalan o kadını tanıyorum.

Arjantinli yönetmen Julieta Tetelbaum'un kısa filmi olan Joy, yakınlık, yalnızlık, cinsellik, sevinç ve 'sevilmeye duyulan umutsuz özlem' anlarını trajikomik bir hüznle, üstelik rengârenk görüntülerle izleyiciye vermeyi başarıyor. Anıları filmlere benzeten ve insan aklının hatıralarla dolu bir sinema olduğunu vurgulayan yönetmen, bu kısacık filmde, yalnız başına yaşayan bir kadını merkeze alıp onun tüm romantik zayıflıklarını, acısını ve saplantısını, dramatize etmeden, neşeyle veriyor izleyiciye. Joy, aslında bir bellek sineması; hafızanın inişli çıkışlı hallerini beden üzerine inşa ederek, kocaman bir yas sürecini (kendine yeni bir an yaratamayan hafızanın galibiyetini) sevinçle karşılayan, ismi gibi 'neşe'li bir yapıt.

"Böyle bir sevmek görülmemiştir" dedirtiyor adeta film; akışkan, yapışkan tüm o şekerlemelerin içindeki kekremliliğiyle derin bir sorguya düşürüyor izleyiciyi. Geleneksel hikâye anlatımına ve sıkıcı sinema normlarına meydan okuyan Tetelbaum'un Joy filmi izlemeye doyamayacağınız hüzn lü bir şölen.

I know a woman who is living in the lines of Atilla İlhan saying "Such women I loved, they weren't, anyway/They would wear the rain with autumn/If I caressed them a little, they would be as if they were children/If I let them go, their eyes would fog up with fear/Such women I loved, they weren't, anyway/One has never seen such loving."

A 65-year-old lesbian woman addicted to sugar - I know that woman who cannot forget the woman she fell in love with in her youth, lives with her mock-up partner whom she likens to her ex-girlfriend, and is stuck in longing for the past.

Joy, a short film by Argentinian director Julieta Tetelbaum, manages to convey moments of intimacy, loneliness, sexuality, joy, and the 'desperate longing to be loved' to the audience with a tragicomic sadness and through colorful images. The director, who compares memories to films and emphasizes that the human mind is a cinema full of memories, focuses on a woman living alone in this very short film and cheerfully presents all her romantic weaknesses, pain and obsession to the audience without dramatizing it. Joy is actually a cinema of memory: it is a 'joy'ful work, as its title suggests, that cheerfully welcomes a huge mourning process (the victory of the memory that cannot create a new moment for itself) by building the ups and downs of memory on the body.

One has never seen such loving, the film almost makes you say, leaving the audience in a process of profound questioning with its acridness among all those fluid, sticky confections. Challenging traditional storytelling and boring cinema norms, Tetelbaum's Joy is a sorrowful feast that you can't get enough of.

BOZUK SÜT

SOUR MILK

İrlanda

Ireland

2022

HD, renkli color

5'

YÖNETMEN DIRECTOR

Mark Keane

SENARYO SCREENPLAY

Mark Keane

YAPIMCI PRODUCER

Miriam Garcia Mortell

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ CINEMATOGRAPHY

Colm Hogan

OYUNCULAR CAST

Darren O'Brien, Calvin Kelly

"Verilen bir öpücük asla kaybolmaz"
Lâle Müldür

Deneye deneye başarmayı hedeflediğimiz şeyler vardır. Tam yaklaştığımız an 'bu kez olacak' deyip olmadığını görerek yeniden denediğimiz şeyler. Peki, siz bir öpücüğü defalarca, korka korka, sıkılarak, utanarak, ezilerek, saflıkla, heyecanlı bir inatla başkasının dudağına kondurmayı denediniz mi hiç?

Bozuk Süt, tam da bu denemenin filmi.

Koyu bir gecenin mutfağında iki ergen oğlan. Oğlanlardan biri, diğeri tarafından ciddiye alınmayı, kendini ona kanıtlayabilmeyi istiyor. Katmanlı bir arzunun yarattığı gerilimli anlar... "Bozuk Süt"te sunulan tüm hikâyenin özeti bu. 'O an'dan sonra bir şeylerin bir daha asla eskisi gibi kalmayacağını bilen cesur bir dürüstlüğün anlatısı.

İrlandalı yönetmen Mark Keane'nin ilk kısa filmi. Yönetmene göre bu film; iki genç oğlan arasındaki belirleyici bir anı anlatan, bir ergenlik arzusunun 'kendi deneyimlerinden' yola çıkarak özetlediği sade bir aşk hikâyesi. "Ekrandaki gençlerin arasındaki aşk duygusunu kutsallaştırmadan veya aşırı duygusallaştırmadan, yaltaklanmadan, basitleştirip romantikleştirmeden bize vermek istediğini" ifade eden yönetmen, Bozuk Süt filminde bu hedefine rahat bir şekilde ulaşıyor.

Walt Whitman'ın 'Çimen Yaprakları'nda şöyle dizeler vardır:

"Sence anlaşılması güç bir niyetim mi var?
Tamam var, tıpkı nisan ayındaki sağanakların, kayanın bir yanındaki mikanın nasıl bir niyeti varsa.
Sence şaşırtıyor muyum başkalarını?
Gün ışığı şaşırtıyor mu?
Ormanda kızilkuyruğun erken vakit civıltısı şaşırtıyor mu?
Ben onlardan daha çok mu şaşırtıyorum?
İşte şimdi mahrem bir şeyler anlatacağım,
Herkesi anlatamayabilirim, ama anlatacağım sana."

Bozuk Süt de sıkı sıkıya örtülmeye çalışılan bir mahremi masum bir öpücükle açığa vurmasıyla, tıpkı bu dizeler gibi, niyetini sadelikle ortaya koyuyor.

"A given kiss is never to miss."
Lâle Müldür

There are things we aim to achieve by trying. Things that we try again just when we get close to it, saying 'it will happen this time' and keep on trying when we see it doesn't work. Well, have you ever tried to plant a kiss on someone else's lips countless times with fear, exhaustion, shame, oppression, naivety, excited stubbornness?

Sour Milk is the very film of this very experiment.

Two teenage boys in the kitchen of a dark night. One of the boys wants to be taken seriously by the other and to prove himself to him. Suspenseful moments created by a layered desire... This is the summary of the entire story presented in "Sour Milk". It is a narrative of brave honesty that knows that after "that moment" things will never be the same again.

There are these lines in Walt Whitman's "Leaves of Grass":

"Do you guess I have some intricate purpose?
Well I have . . . for the April rain has, and the mica on the side of a rock has
Do you take it I would astonish?
Does the daylight astonish? or the early redstart twittering through the woods?
Do I astonish more than they?
This hour I tell things in confidence,
I might not tell everybody but I will tell you."

Just like these lines, Sour Milk reveals its purpose with simplicity, revealing a secret that is tried to be covered up tightly with an innocent kiss.



DAVETSİZ MİSAFİR

9TH FLOOR TO THE RIGHTS

Fransa, İtalya

France, Italy

2022

HD, renkli color

16'

YÖNETMEN DIRECTOR

Andrea Romano

SENARYO SCREENPLAY

Andrea Romano, Jonathan Palumbo

YAPIMCI PRODUCER

Benjamin Bonnet, Nelson Ghr nassia

OYUNCULAR CAST

Andrea Romano, Mexianu Medenou, Matthieu Sampeur

Dışarı çıkmadan kendimizi hazırlar, saçımıza başımıza çeki düzen verir, güzel kıyafetleri bir araya getirerek onları giyer, güzel kokular sürerek aynaya bakarız. Kendimize onay verip, öyle adım atarız dış dünyaya.

Peki ya telefonda bir date programında tanıştığımız biri evimize gelecekse ne yaparız? Tıpkı dışarı çıkacak gibi kendimizi evimize konuk edeceğimiz kişi için hazırlar, kapı çalmadan önce kendimize, sonra evimize son kez bir göz atıp öyle buyur ederiz misafiri. Bu, dışarıda olmaktan çok daha heyecan vericidir. Üstelik bu anlar hem ağırlayanın hem de ağırlananın gerildiği ilk anlardır biraz da.

Andrea Romano'un 16 dakikalık Davetsiz Misafir filmi, Belleville'deki dairesinde yaşayan Lorenzo'nun bir gey date uygulamasında sohbet edip tanıştığı ve gerçekten hoşlandığı Marvin'i ilk kez karşılamaya hazırlanmasını ve sonrasında gelişen garip buluşmayı konu ediyor.

Lorenzo, önce güzel bir duş alıyor. Sonra heyecanlı bir şekilde aynada kendine bakıyor ve üzerine bir şeyler giyip telefon numarasını verdiği Marvin'e oturduğu yeri tarif ediyor. Ardından, o kısacık ama geçmek bilmeyen süre içinde beklemeye koyuluyor. Ve derken kapı çalıyor. Lorenzo, Marvin'i kocaman bir gülümsemeyle karşılıyor, ama Marvin yanında onun tadını kaçırarak bir sürprizle kapıda beliriyor. Marvin, sokakta tanıştığı ve duş almak isteyen evsiz Thomas'ı yanında getirerek buluşmanın seyrini adeta tepetaklak ediyor. Hayır demeye cesaret edemeyen Lorenzo, vermiş olduğu bu kararlar gerilimi iyice yükseltiyor.

Davetsiz Misafir filmi, kâğıt üstünde sıradan bir gey buluşması gibi okunsa da ekrana yansıyanlar öyle basit olmuyor. Gerilim dozu bir hayli yüksek olan bu kısa filmde yönetmen izleyiciye de birçok duyguyu sorguluyor. Lorenzo ise o esnada Murathan Mungan'ın Kırılğan şiiirinde geçen dizelerindeki "Bir yanım çılgın nar ağacı / Bir yanım buz sarayı." gibi cam kırığı yüreğiyle, tüm o kırılğanlığıyla durumu anlamlandırmaya ve olanları sindirmeye çalışıyor.

Davetsiz Misafir, günümüze oldukça yakın bir hik ye. Kapıyı çalan kişiden ziyade karşılaşacağımız duruma "Kim o?" diye sordurtan bir film.

We get ourselves ready before going out, tidy up our hair neat and clean, bring together nice clothes and put them on, wear nice scents and look in the mirror. We approve of ourselves and then step into the outside world.

So, what do we do if someone we met on a phone date app comes to our house? We get ourselves ready for the person we will host in our home, just as if we were going out. Before knocking on the door, we take one last look at ourselves, then at our home, and welcome the guest. This is much more exciting than being outside. Moreover, these are the first moments when both the host and the hosted become a little nervous.

Andrea Romano's 16-minute film 9th Floor To The Right is about Lorenzo, who lives in his flat in Belleville, as he gets ready to meet Marvin for the first time, whom he met and really likes after chatting on a gay dating app, and the strange encounter that ensues.

Lorenzo takes a nice shower first. Then he looks at himself in the mirror excitedly, puts on some clothes and gives Marvin his phone number and describes where his place is located. Then, he waits for a short but endless period of time. And then the doorbell rings. Lorenzo greets Marvin with a big smile, but Marvin appears at the door with a surprise that will upset the former. Marvin turns the meeting upside down by bringing along Thomas, a homeless man he met on the street who wants to take a shower. Lorenzo, who does not dare to say no, increases the tension with his decision.

Although 9th Floor To The Right reads like an ordinary gay meeting on paper, what is reflected on the screen is not that simple. In this short film with a high dose of tension, the director makes the audience question many emotions. At that time, Lorenzo just like in the lines of Murathan Mungan's poem Fragile: "One side of me the crazy pomegranate tree / My other side the ice palace", is trying to make sense of the situation and digest what happened with his broken glass heart and all his fragility.

9th Floor To The Right is a story that is very close to today's world. A film that makes you ask "Who is that?" to the situation we will encounter rather than to the person knocking on the door.

ÖTEKİLER

REFLECTIONS

Meksika

Mexico

2022

HD, renkli color

11'

YÖNETMEN DIRECTOR

Kane Kwik

SENARYO SCREENPLAY

Kane Kwik

"Haklarımız için savaşıyor ve savaşımaya devam eden herkese"

Bir dış ses! Kendi hayat hikâyesinden yola çıkarak bizimle ortaklık kuruyor. Cinsel duyguların kafamızı karıştırmaya başladığı ilk gençlik günlerine ilişkin erotik ve esprili anlarla açılıyor film. Üzerine dikkatle düşünüldüğü belli olan özenli ayrıntılar, estetik değeri yüksek görüntüler ve anın duygusunu doğru yansıtan müzikler (ya da sessizlikler) sayesinde, daha ilk andan 'iyi' bir işle karşı karşıya olduğumuzu anlıyoruz.

Yönetmenliğini Kane Kwik'in yaptığı bu kısa ama çarpıcı sinema örneği, hayatlarımızdaki kilit anları hatırlatan ışıklı göndermelerle tatlı bir nostalji duygusu yaratırken, yer yer yükselttiği erk-o-libinal enerji ile kimimizi heyecanlandırıyor, kimimizi usandırıyor. Usananların 'Bıktım bu gey egemen sekanslardan' diye isyan edecek olduğu andaysa, LGBTİ+ topluluğunun kapsayıcılığına temas eden, tüm kimliklerin bir arada eğlendiği görüntülerle kısa bir anlığına sakinleştiriyor izleyiciyi.

Derken, beklenmedik, acılı ama tanıdık bir hisle karşılaşıyoruz! Yıllardır orada olduğunu bildiğimiz, ısrarla unutmak istediğimiz, yalnızlığa her itilişimizde yeniden kanayan o tokat izi bu kez beyaz perdeden yansıtıyor gözümüze. Kalabalığın sahte gürültüsünü varoluşsal gerçeklere tercih etmenin, bağlarımızı nasıl hoyratça koparabildiğini hatırlıyoruz bir kez daha.

Cinselliğin hem bireysel hem de toplumsal boyutlarına samimiyetle dokunan film boyunca Arkadaş Zekai Özger'in [şu] dizelerinde geziniyoruz adeta:

"Çıkmazlığın grev sesi umutlarımı vururken
yendirdim bıyıklarımı papağan kuşkulara
biraz elma şekeriyle kazıdım sakalımı
lohusa şerbetiyle kazıdım sakalımı
yanaklarım paprika lahmacun ister misiniz
al işte sana böyle yüze böyle güz"

Ve yönetmen bir mezarlıkta veda ediyor bize. 'Varlığı kendisine çok görülen' bir arkadaşımızın hüznüyle, 'Tanrının aynasında' yansıtarak gösteriyor kendi yüzümüzü. Öfkemizi diri tutmak, bizi mücadeleye hazırlamak için belki de.

Yazıyı yazan: Sa Bahattin

"To all those who fought and continue to fight for our rights"

An external voice! It partners with us based on its own life story. The film opens with erotic and humorous moments about the days of our youth when sexual feelings began to confuse us. We understand from the very first moment that we are dealing with a job 'well done' thanks to the meticulous details that obviously have been thought through carefully, images with high aesthetic value, and music (or silence) that accurately reflect the emotion of the moment.

This short but striking example of cinema, directed by Kane Kwik, creates a sweet feeling of nostalgia with its luminous references that remind us of key moments in our lives, exciting some of us and getting others fed up with the mannish-libinal energy it raises at times. Just when those who are fed up are about to rebel by saying "I'm sick and tired of these gay-dominated sequences", it calms the audience down for a short moment with images touching on the inclusivity of the LGBTI+ community where all identities are having fun together.

And then we encounter an unexpected, painful but familiar feeling! This time, that slap scar that we know has been there for years, that we persistently want to forget, and that bleeds again every time we are pushed into loneliness is reflected from screen to our very eyes. We remember once again how preferring the fake commotion of the crowd to existential truths can brutally sever our ties.

Throughout the film, which sincerely touches on both the individual and social dimensions of sexuality, it is as if we are wandering through our friend Zekai Özger's lines:

"While the strike sound of impasse strikes my hopes
I made my mustache eaten by parrot doubts
I shaved my beard with some candy apples
I shaved my beard with puerperal sherbet
My cheeks like paprika lahmacun, would you
Here you have such face for such fall"

And the director bids us farewell in a cemetery. He shows our own face by reflecting them in the "mirror of God", with the sorrow of a friend whose "existence they begrudge"... maybe to keep our anger alive and prepare us for the fight.

Written by: Sa Bahattin



ABADDON

ABADDON

Fransa

France

2023

HD, renkli *color*

26'33"

YÖNETMEN DIRECTOR

Geoffroy C. Dedenis

SENARYO SCREENPLAY

Geoffroy C. Dedenis

Abaddon, İbranice'de şeytan, dipsiz kuyunun meleği gibi anlamlara gelen bir kelime. Kıyamette ortaya çıkacak yok edici meleklerden olduğuna inanılan, hapsedildiği uçurumdan çıkarak alınlarında tanrının mührünü taşımayanlara işkence ve ölüm getirecek olan meleğin ismi. Bazen tanrıya hizmet eden meleklerden, bazen kötülüğe eğilimi yüzünden düşmüş meleklerden biri olarak çıkar karşımıza. Eski ahitte ismi cehennem yerine de kullanılır.

Fransız yönetmen Geoffroy C. Dedenis'in Abaddon adlı kısa filmi, her şeyden önce görsel ve duyuşsal bir ifadeyi ortaya çıkarmak için dil aracının ötesine geçerek, psikotik bir depresyonun dokulu gelişimini, halüsinasyon ile gerçeklik arasında bulanık bir ifadeyle anlatan, dinginlik giderici, stabil hali bozan bir şaheser.

Gaspard'ın arabası kansız ağaçlarla kaplı bir yolda hızla ilerlerken radyosu tuhaf bir frekans alıyor; kendisiyle ve hayatıyla ilgili bir yayın. Yayılan ses, bir radyo sunucusunun ya da bir reklam müziğinin sesi değil; hayatından kesitleri yeniden aktarıyor. Gaspard'ın gözleri hiçbir şeye bakmıyor. Kazara gözlerinin takıldığı nesnelere içini görüyor. Onu buraya, hiçbir yere getiren aşamaların yörüngesi, parçalanmış bir slâyt gösterisi gibi yansıtıyor perdeye.

Gaspard'ın aşık olduğu erkeğe olan takıntısı da bir o kadar depresif ve histerik. Tıpkı Küçük İskender'in bir şilirden fırlamışçasına, bir organ nakli gibi seviyor erkeğini; geriye çekilirken herkesi öldürmek istercesine. Ve devam ediyor içten içe:

"Bir tabancanın namlusuyla tetiğiyle,
Kendisinden farklı,
Kendisinden ayrı,
Bir silahın şarjöründe tanışan iki soğuk mermi gibi,
Aynı bedene sıkılan iki el kurşun gibi,
Katille kurban arasında o birkaç saniyelik telaşla
Sevmiştim Seni..."

Duvarda asılan ciğerin röntgeni ve buzdolabının içine bakarak sayıkladığı her şey kendisine geri dönen bir bumerang gibi frekansın içinde cızırdıyor.

Geoffroy C. Dedenis oldukça yaratıcı bir yönetmen. Görsel-işitsel materyal aracılığıyla zihinsel imgelerle filmde izleyiciye bambaşka bir dünyanın kapılarını açıyor. İçine girmek biraz cesaret istiyor, evet. Ama girdikten sonra frekans sizi yakalıyor ve kendisi tükenene kadar bırakmıyor sizi.

Abaddon is a Hebrew word meaning devil or angel of the bottomless pit. It is the name of the one who is believed to be one of the destroying angels that will appear at the moment of apocalypse, will come out of the abyss where it is imprisoned and bring torture and death to those who do not bear the seal of God on their foreheads. Sometimes it appears before us as one of the angels who serve God, other times as one of the fallen angels because of its tendency towards evil. In the old testament, the name is also used to denote hell.

French director Geoffroy C. Dedenis's short film Abaddon is an unsettling, destabilizing masterpiece that goes beyond the medium of language to reveal an expression which is above all visual and sensory, depicting the textured development of a psychotic depression through a blurred expression between hallucination and reality.

As Gaspard's car speeds down a road lined with bloodless trees, his radio picks up a strange frequency: a broadcast about himself and his life. The sound emitted is not the sound of a radio host or a jingle, instead it retells sections from his life. Gaspard's eyes look at nothing. He sees the inside of objects he accidentally catches his eye on. The trajectory of the stages that brought him here and nowhere is projected on the screen like a fragmented slide show.

Gaspard's obsession with the man he loves is equally depressive and hysterical. He loves her man like an organ transplant, just as if it came out of a poem by Küçük İskender - as if he wanted to kill everyone while retreating. And he continues deep down inside:

"With the barrel and trigger of a gun,
Different from oneself,
Apart from oneself,
Like two cold bullets meeting in the magazine of a gun,
Like two missiles fired into the same body,
With those few seconds of rush between the murderer and the victim
Is how I loved you..."

The x-ray of his lung hanging on the wall, and everything he said while looking inside the refrigerator, sizzle in the frequency like a boomerang coming back to him.

Geoffroy C. Dedenis is a very creative director. The film opens the doors of a completely different world to the audience with mental images through audio-visual material. It takes some courage to get into it, yes. But once you enter, the frequency captures you and does not let you go until it is exhausted.



SOL TARAF

THE LEFT HAND

Kanada

Canada

2022

HD, renkli color

13'34"

YÖNETMEN DIRECTOR

Maxime Robin

SENARYO SCREENPLAY

Maxime Robin

YAPIMCI PRODUCER

Claudine Thériault

OYUNCULAR CAST

Oscar Vaillancourt, Evelyne Rompré, Anne-Marie Côté, Marie-Ginette Guay, Maxime Robin

Öğretmenler velileri özel olarak okula çağırdığında; ebeveynler çocuklarının ya bir kabahat işlediğini, ya derslerine gereken önemi vermediğini, ya da üstün başarı göstermiş olabileceğini getirirler akıllarına. Ve kafalarında birçok soruyla okulun yolunu tutarlar. Tıpkı bir hastanenin bekleme odasında bekler gibi endişeli meraklı bir bekleyişle öğretmenin ne için çağırdığını düşünerek zamanlarını geçirirler.

Hâlbuki küçük Maxime'in 2. sınıf öğretmeni, onun "anormal" olduğunu söylemek için çağırmıştır annesini okula. "Onun için endişelenmesi gerektiğini" vurgulayarak üstelik.

Maxime ise, televizyonda çok sevdiği klipleri izlemekten keyif alır, annesinin giyinme odasına girip elbiseleri inceler, onların içinde kendini hayal etmeye devam eder. Dikiz aynasından annesinin nasıl ruj sürdüğüne bakar.

Anneye göre oğlu Maxime'nin herhangi bir anormalliği yoktur, ama öğretmenin söyledikleri kafasında dönmeye başladığından oğlunu daha yakından gözlemlemekten kendini alamaz. Hatta bu durumu öylesine ciddiye alır ki oğlunu hastaneye götürüp muayene ettirir. Fizyolojik bir sorunu olup olmadığından emin olmak istemeye kadar ilerler bu endişe.

Maxime ise hep olduğu gibidir ve bu süreci büyük bir şaşkınlıkla, ama bir o kadar olgun bir şekilde karşılar. O, hâlâ TV'de video klipleri hayranlıkla izlemeye devam eder, ama annesinin bu gözlemlerinin farkındadır artık. Dikiz aynasında rujunu süren anneden gözlerini kaçırmaya başlamıştır.

Yönetmen Maxime Robin'in kısa filmi Sol Taraf, bir çocukluk anısından ilham alıyor. Kendimizi çocuklara yansıttığımız ve sonunda bizi rahatsız eden ikili cinsiyet normlarıyla ilgili bir film. Çocuğunu en iyi şekilde sevmek isteyen bir anneyi, sade görüntüler eşliğinde perdeye taşıyan film, duygusal anların yanı sıra çok renkli hayallere de tanık ediyor izleyiciyi.

Maxime, Ahmet Güntan'ın Seccadeye Basmak- fiil. şiirindeki "Bendeki ibnelik sonradan değil. Benden beklenen saklanış, hani oluş ama toplumsallaşmayı-dini sakınış" dizelerini vurguluyor adeta. Güntan'ın anne karnından anneanneye kadar uzanan bir kordondan sarkan sözcükleri filme nüfuz etmişçesine göz kırıyor bize.

Sol Taraf, bir çocukluk anısından çok daha fazlası...

When teachers call parents to school for a specific reason, parents think that their children either committed a fault, did not pay enough attention to their lessons, or perhaps excelled above all others. And they head to school with many questions in their minds. They spend their time wondering why the teacher is calling, with an anxious and curious wait, just like waiting in a hospital waiting room.

However, little Maxime's 2nd grade teacher has called his mother to school to tell her that he was "abnormal" - what is more, by emphasizing that "she should be worried about him."

Maxime, on the other hand, enjoys watching his favorite clips on television, goes into his mother's dressing room, examines the dresses, and continues to imagine himself in them. He looks in the rearview mirror at how his mother is applying lipstick.

According to the mother, her son Maxime does not have any abnormalities, but she cannot help observing her son more closely as the teacher's words begin to revolve in her mind. In fact, she takes this situation so seriously that she takes his son to the hospital and has him examined. This concern progresses to wanting to be sure whether there is a physiological problem or not.

Maxime, on the other hand, is the same as he always is and meets this process with great surprise but also in a mature manner. He still continues to watch video clips on TV with admiration, but he is now aware of his mother's observations. He already has started to look away from his mother in the rearview mirror while she is applying her lipstick.

Director Maxime Robin's short film La Main Gauche was inspired by a childhood memory. It's a film about binary gender norms where we project ourselves onto children and end up making ourselves uncomfortable. Bringing to the screen a mother who wants to love her child in the best way, accompanied by simple images, the film makes the audience witness very colorful dreams as well as emotional moments.

Maxime almost emphasizes the lines of Ahmet Güntan's poem Stepping on the Prayer Rug-verb. where Güntan says, "The faggotness in me did not come later. The hiding that is expected from me, that is, becoming but not socializing—religious shunning". Hanging from a cord that extends from the mother's womb to the grandmother, Güntan's words wink at us as if they permeate the film.

The Left Hand is much more than a childhood memory...

İNKARIN İNKARI

DENIAL OF DENIAL

Dünya'nın neresinde olursa olsun, Lubunyalar birbirini tanır. Acısından tanır, sevincinden tanır, inadından tanır. Bitmeyen gullümünden, tükenmeyen umudundan tanır. Madiliğinden tanır birbirini lubunyalar, ısrarından tanır. Hayal kırıklıkları benzer birbirine, aşkları ve arzularında tanıdık bir şeyler vardır. Bu tanıdıklığa tutunur lubunyalar ne zaman inkar edilse. İnkarı inkar eder lubunyalar; mücadele panzehir olur nefrete.

Anjelic Kelavgil

No matter where in the world, queers do know each other. They know them from their pain, their joy, their stubbornness. They know them from their endless hubbub and hope. Queers recognize each other from their squabble and insistence. Their disappointments are similar to one another, and there is something familiar about their loves and desires. Queers hold on to this familiarity whenever they are denied. Queers deny denial, their struggle becoming an antidote to hatred.

Anjelic Kelavgil





İspanya

Spain

2023

HD, renkli *color*

10'56"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Sofia Luz

SENARYO *SCREENPLAY*

Sofia Luz

YAPIMCI *PRODUCER*

Yoana Mata, Otxo Productions,
Rusly Cachina, Olivia Brandão

OYUNCULAR *CAST*

Yoana Mata, Rusly Cachina

YAPRAK DÖKER

AS LEAVES

BİR YANIMIZ

IN THE WIND

"Yaprak Döker Bir Yanımız", kendi ülkelerinden göç ederek yeni bir kıtada sığınma talep eden, imkânların arayışında iki trans kadının hikâyesi. Yeni bir destek ağıyla tanışıp ağa katılmalarıyla hayatları yapısal değişikliklere uğrar. Onlar tarafından, onlar için yapıldı.

"As leaves in the wind" is the story of two transgender women who migrate from their home countries seeking asylum and opportunities in a new continent. Their lives go through structural changes when they meet and take part in a new support network. Made by them for them.



ADI SANI UNNAMED

YOK

Ailesine maddi açıdan destek olan ancak ruhen kendisini erkek olarak gören başarılı Zainab, artık cinsiyet değiştirmeye karar vermiştir ancak ailesinin karşı çıkması ve toplumun bu konuya uygunsuz bakış açısının yanı sıra başka zorluklarla da karşılaşmaktadır. Üstelik önünde daha önemli bir şey vardır: Bir süre ülkenin milli voleybol takımında forma giyen ve hâlihazırda Bartar liginde yer alan kendisi, eğer bunu yaparsa cis-erkekler göre kısa boylu oluşu nedeniyle profesyonel voleyboldan sonsuza kadar uzaklaştırılacaktır ve sadece mesleki geleceğini yitirmekle kalmayacak, aynı zamanda geçim kaynağını yitirecektir ve bakımını üstlendiği ailesi zorda kalacaktır.

Zainab is a successful trans boy who supports his family financially, and considers himself a boy in spirit, and now he has decided to undergo gender transition, but in addition to his family's opposition and the society's inappropriate view of this issue, he has more difficulties. There is something more important to come. He, who played in the country's national volleyball team for a while and is now in the Bartar league, if he does this, he will be removed from professional volleyball forever due to his short stature compared to cis-men, and not only will he lose his professional future, but also his livelihood and his family who are under his care will be in trouble.

İran

İran

2022

HD, renkli *color*

13'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Iranmehr - Salimi

SENARYO *SCREENPLAY*

Iranmehr - Salimi, Zahra - Jesmani

YAPIMCI *PRODUCER*

Iranmehr - Salimi

Azerbaycan

Azerbaijan

2022

HD, renkli *color*

16'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Vusala Hajiyeva

YAPIMCI *PRODUCER*

Durna Safarova

TAVŞAN *BUNNY*

NAŞLAR *DECIDES TO GO*

Bir trans kadının yalıtılmışlığı ve daha güvenli bir yaşam arayışıyla memleketi Azerbaycan'ı terk etme kararı hakkında samimi bir belgesel. "Tavşan" lakabından gelen tavşan metaforunu kullanarak ailesiyle, ülkesiyle, müziğiyle ve protestosuyla olan ilişkisini ev videolarıyla birlikte sunuyor.

An intimate documentary about a trans woman's isolation and decision to leave her home country of Azerbaijan in pursuit of a safer life. Using the metaphor of a rabbit, that comes from her nickname "bunny," she presents her relationship with her family, country, music, and protest, intercut with home videos.



ESENLIK BİLDİRİSİ

WELL PROUD

Birleşik Krallık
United Kingdom
2023
HD, renkli *color*
19'23"

YÖNETMEN *DIRECTOR*
Yorgo Glynatsis, Charlene Frost

YAPIMCI *PRODUCER*
Yorgo Glynatsis, Charlene Frost

OYUNCULAR *CAST*
Omar Romero Quezada, Korren-
Afendi Howel, Marleigh Layne Rassai
Marleigh Frost, Kemal Ibrahim, Tyron
Salih

Esenlik, Metro yardım derneğinin Lewisham'daki (Birleşik Krallık) LGBTQ+ kimliğiyle özdeşleşen Siyahi ve Küresel Çoğunluk topluluğu üyelerinin ruh sağlığını ve esenliğini irdeleyen kısa bir belgesel dizisi.

Well Proud is a short docuseries film from Metro charity exploring mental health and wellbeing among LGBTQ+ identifying, Black and Global Majority members of the community in Lewisham (UK).



ZEHİRLİ

POISONED

KUYU

WELL

Slovakya

Slovakia

2023

HD, renkli *color*

14'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Radek Ševčík

SENARYO *SCREENPLAY*

Radek Ševčík

KURGU *EDITING*

Petr Chromčák

12 Ekim 2022 – Bratislava'da terör saldırısı – masum LGBTİ+ bireylerin ölümü – sıfır siyasi tepki. Film-requiem, saldırı sonrasında toplumun kötüleşen durumunu ve yazarın kendisi de dahil olmak üzere LGBTİ+ bireylerin mahrem duygularını ele alıyor. Bastırılan duygular; katılımcıların ait olmadıkları, korkuları nedeniyle mecbur kaldıkları bir meşru müdafaa sürecinde bile filtrelenemez. Çürümüş bir kuyu, saldırıdan sonra bile düzelmeyen bir toplumun kanaatlerini zehirler. İnsanların gerçekten korku içinde yaşamaları gerekiyor mu?

October 12, 2022 – a terrorist attack in Bratislava – the death of innocent LGBTI+ people – no political response. Film-requiem discusses the deteriorating state of society after the attack, as well as the intimate feelings of LGBTI+ people, including the author himself. Suppressed emotions cannot be filtered even on a self-defense course, where the participants do not belong, where they are forced to be because of their fear. A rotten well poisons society's opinions, which do not improve even after the attack. Do people really need to live in fear?



HAYDİ SALLAYALIM

ITSA

DÜNYAYI GRAY, GRAY WORLD

İran

Iran

2022

HD, renkli *color*

6' 16"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Seyed Mohsen Pourmohseni Shakib

SENARYO *SCREENPLAY*

Seyed Mohsen Pourmohseni Shakib

YAPIMCI *PRODUCER*

Seyed Mohsen Pourmohseni Shakib

Tamamen gri bir dünyada, muhafazakar bir genç adamın renkli kimliği, şakacı bir çocuk tarafından tesadüfen ortaya serilir. İnsanlar bundan dehşete kapılarak polise gencin tutuklanması çağrısında bulunur. Ancak genç adam kaçmayı başarır ve ertesi gün özgürlük hakkını savunmak üzere geri döner.

In a completely gray world, the colorful identity of a conservative young man is accidentally revealed by a playful boy. People are terrified of this, calling the police to arrest the young man. But the young man managed to escape, returning the next day to defend his right to freedom.



ÇIKAR

TÜYLERİ

DYKE

PLUMAGE

Marcus Massalami'nin "Çıkar Tüyleri" adlı müzik videosu.

Marcus Massalami's "Dyke Plumage" Music Video.

İspanya

Spain

2022

HD, renkli *color*

3'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Alexandra Gascó

SENARYO *SCREENPLAY*

Alexandra Gascó

YAPIMCI *PRODUCER*

Fiorella Coto

OYUNCULAR *CAST*

Melisa Meseguer

İsviçre

Switzerland

2022

HD, renkli *color*

15'

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Jorge Cadena

SENARYO *SCREENPLAY*

Jorge Cadena, Li Aparicio Candama

YAPIMCI *PRODUCER*

Yan Decoppet, Gabriela Busmann

OYUNCULAR *CAST*

Eudes Rosado, Leon David Salazar,
Rubén Barrios, Andru Suarez, Saray
Nohemi Rebolledo

TERS CARNATIONS OF

LALE THE OTHER BACKYARD

Kolombiya'nın kuzeyinde bir grup kuir aktivist, ülkenin en büyük kömür madeninde yapılan korkunç sömürüyü kınamak üzere abartılı performatif eylemlerden yararlanıyor.

In the north of Colombia, a group of queer activists use extravagant performative actions to denounce the disastrous exploitation by the country's largest coal mine.

LUBUN DOĞUDAN YÜKSELİR

OUT OF THE EAST, QUEER

Doğuya dair her şey ve hiçbir şey. Bu seçki, lubunyalığa doğudan düşen ışığı sergiliyor.

Gök Akyel

Everything and Nothing about the East. This selection unfolds the light beaming towards queerness from the East.

Gök Akyel





SHIDEH

SHIDEH

Müşterilerinden biriyle ilgilenen genç bir kuaför, ilgisini açığa vurmaya karar verir ve bu yolda zorluklarla karşılaşır.

A young hairdresser who is interested in one of her clients decides to reveal this interest and faces challenges along the way.

İran

Iran

2023

HD, renkli *color*

13'54"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Nazanin Vahed

SENARYO *SCREENPLAY*

Nazanin Vahed

YAPIMCI *PRODUCER*

Hossein Khosravi

OYUNCULAR *CAST*

Ebrahim Azizi, Mehrzad Shadman



Tayvan

Taiwan

2023

HD, renkli *color*

2'50"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Yung-Chieh Lee

SENARYO *SCREENPLAY*

Yung-Chieh Lee

YAPIMCI *PRODUCER*

Chiao-Fang Lin

AKŞAM ÜSTÜ CONFUSION

KAOSU OF THE AFTERNOON

Okulun ertesindeki sıkıcı öğleden sonra iki oğlan poker kartlarıyla oynar. İstemsizce yapılan fiziksel dokunuşlar ve göz teması çocuklardan birini etkiler. Oyun üstüne oyun çevriledursun, oğlanda bu tarif edilemez duygudan güzel bir tahayyül belirir ve tüm belli belirsiz dokunuşların dans ediyormuş gibi olduğunu hisseder. Ancak eşcinsellerin heteroseksüel erkeklere takıntılı olduğu bu oyunda, sonunda dansın bittiği anla yüzleşmek zorunda kalır...

Film, genç geylerin cinsel yönelimlerini keşfederken heteroseksüel erkeklere takıntılı olmaları üzerine şekilleniyor. Gey gelişimi ve hafızasına ilişkin ortak deneyimleri ve anıları tanımlamak için dokunma ve bakış kavramlarını kullanmaya çalışarak dokunmayla ilgili çeşitli sanat ortamlarını birleştiriyor.

In the boring afternoon after class, two boys played poker cards. The inadvertent physical touch and eye contact touched one of the boys. In game after game, he has a beautiful imagination from this indescribable feeling, and feels that all subtle touches seem to be dancing. However, it's just that in this game where gays obsess over heterosexual men, he finally has to face the moment when the dance ends...

This film is conceived of the "straight crush" plot in which young gays are obsessed with heterosexual men in their exploration of sexual orientation. It combines a variety of touch-related art mediums, trying to use the concepts of touch and gaze to describe the common experiences and memories of gay growth and memory.



Endonezya

Indonesia

2023

HD, renkli *color*

17'32"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Winner Wijaya

SENARYO *SCREENPLAY*

Winner Wijaya, Rayner Wijaya, Adit MKM

YAPIMCI *PRODUCER*

Rayner Wijaya

OYUNCULAR *CAST*

Mariana Resli, Callista Amadira

EVET EVET

IYA IYA

EVET!

IYA IYA

Mariana'yla Calista aşk hayatları üzerine konuşurlar.

Mariana and Callista are talking about their love life.

İspanya

Spain

2023

HD, renkli *color*

3'49"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Hadi Moussally

SENARYO *SCREENPLAY*

Hadi Moussally

YAPIMCI *PRODUCER*

Hadi Moussally, Olivier Pagny

OYUNCULAR *CAST*

Salma Zahore

ERKEKLER FLOWERS ÇİÇEKTİR OF VIRILE

"Gizemli yaratık Salma, kendisi olmanın hayatına etki eden neticeleri olduğunu ve asla olduğu gibi kabul edilemeyeceğini anlar. Bu yüzden bu dünyanın yaratıcısından merhamet dilemeye karar verir." Film süper 8 kamera içi düzenlemeyle çekildi. Charles Baudelaire'in "Kötülük Çiçekleri" adlı kitabı nedeniyle sansürlenip para cezasına çarptırılmasının ardından İmparatoriçe Eugenie'ye gönderdiği mektuptan ilham aldı. Cezaya çarptırılmanın nedeni: Genel ahlak ve görgü kurallarına aykırılık ile din ahlaka saldırı.

"The mysterious creature, Salma, realizes that being herself has repercussions on her life and that she will never be accepted as she is. So she decides to ask the creatress of this world for mercy." The film was shot in super 8 in-camera edited. It was inspired by the letter sent by Charles Baudelaire to the Empress Eugenie after being censored and fined for his book "Les fleurs du mal". The reason of the condemnation: offense to public morals and good manners as well as offense to religious morality.



İran

Iran

2023

HD, renkli *color*

19'54"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Samira Norouznasseri

SENARYO *SCREENPLAY*

Samira Norouznasseri

YAPIMCI *PRODUCER*

Samira Norouznasseri

OYUNCULAR *CAST*

Aidin Bahary, Javid Ghaemmaghami,
Sahand Ghasempour, Sahar
Yusefzadeh

RÜZGAR BİZİ

THE VALLEY

SÜRÜKLEYECEK

OF THE WIND

Birkaç yıldır birbirlerini görmeyen iki eski arkadaş, ülke dışına bir geziye çıkar. Çocukluklarına dair anıların peşlerini bırakmadığı terk edilmiş bir evde bir gece geçirirler.

Two old friends who haven't seen each other for several years go on a trip to the country. They spend a night at an abandoned house where memories of their childhood begin to haunt them.



ŞAPKA

HAT

Hadi kameraya bakar ve giyinmeye başlar. Kendini hazırlarken, çifte damgalayıcı eşcinsel ve Arap şapkasını takan biri olarak, mevcut duruma, ayrımcılığın ve melezliğin kendisine ne kadar yük getirdiğine dair düşüncelerini ifade eder. Bu ağırlıkla ne yapmalı?

Hadi stares at the camera and begins to get dressed. As he prepares himself, he expresses his thoughts on the current situation, how much discrimination and amalgams weigh on him, he who wears the double stigmatizing hat of gay & Arab. What to do with this weight?

Lübnan

Lebanon

2022

HD, renkli *color*

3'26"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Hadi Moussally

YAPIMCI *PRODUCER*

Hadi Moussally, Olivier Pagny

OYUNCULAR *CAST*

Hadi Moussally



Hindistan

India

2021

HD, renkli *color*

14'45"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Arun Fulara

SENARYO *SCREENPLAY*

Arun Fulara, Shreyas Choughule,
Pratik Kinnarimath

YAPIMCI *PRODUCER*

Neeraj Churil, Sridhar Rangayan,
Saagar Gupta, Christoph Thoke,
Andreas Lucas, Arun Fulara

OYUNCULAR *CAST*

Sushama Deshpande, Anju Alva Naik,
Sahas Sirsat

ANNEMİN MY MOTHER'S YARENİ GIRLFRIEND

İşçi sınıfına mensup, birbirlerine âşık iki kadın olan RENUKA ve SADIYA, dışarıda Renuka'nın doğum gününü kutlayarak günlerinin tadını çıkarır. Eğlence dolu bir günün ardından geceyi birlikte geçirmek için eve dönerler. Ancak RENUKA'nın oğlu MANGESH'in ortalıkta olduğunu bilmezler. ANNEMİN YARENİ, bu iki ilişki çarpıştığı anda neler olacağını hikayesi.

RENUKA and SADIYA, two working-class women in love with each other, enjoy their day out celebrating Renuka's birthday. After a fun-filled day, they head home to spend the night together. But unknown to them, RENUKA's son, MANGESH, is around. MY MOTHER'S GIRLFRIEND is the story of what happens when these two relationships collide.

ÖMRÜMÜZÜN SON DEMİ

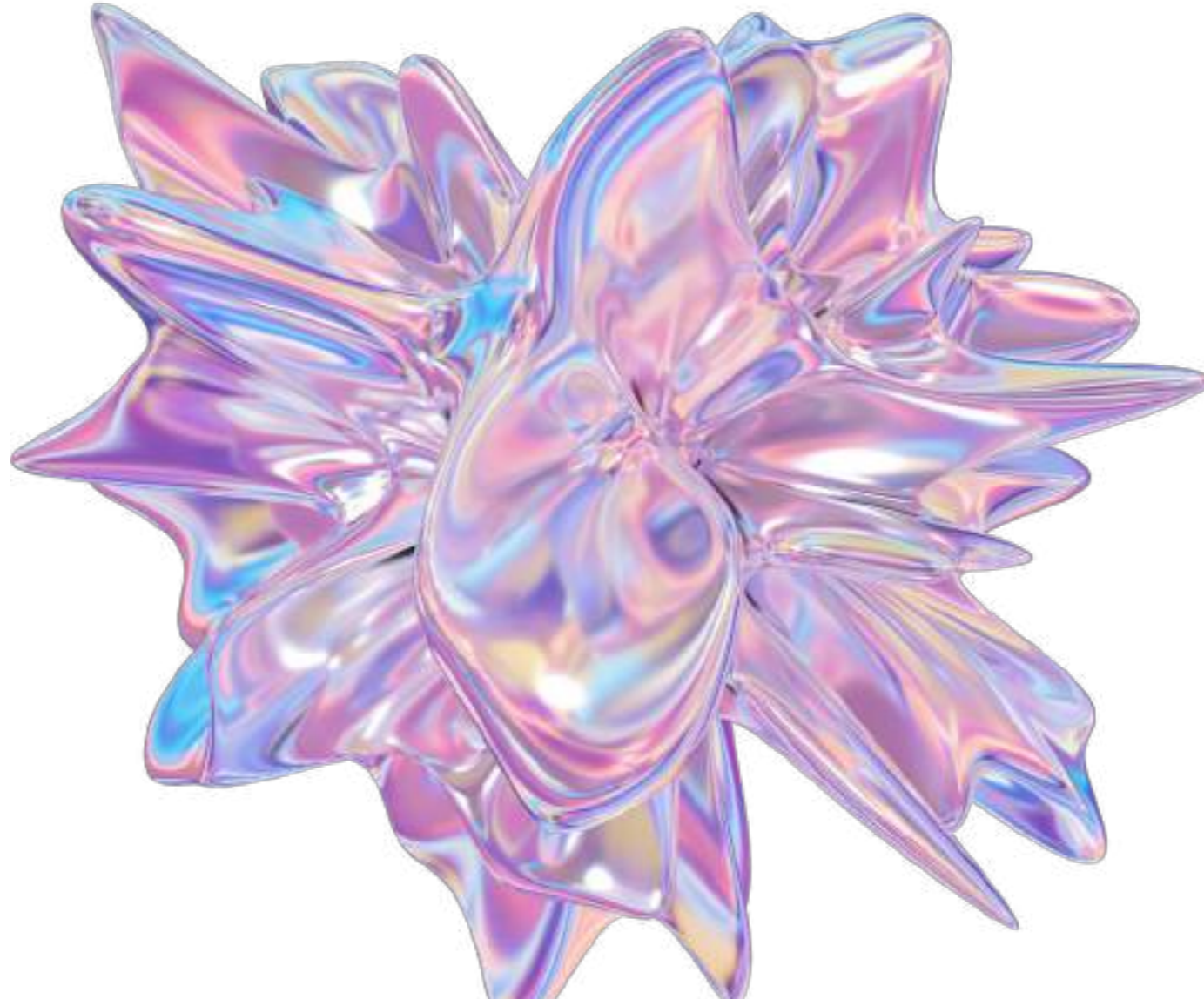
THE ELEVENTH HOUR OF OUR LIVES

Lubunyanın, sadece lubunya oldukları için karşılaştıkları ayrımcılık; çocukluktan yaşlılığa, yaşamın farklı evrelerinde başka ayrımcılık biçimlerine karşı onları daha açık hale getiriyor. Toplumun yaşlılığı cis-hetero bir kurguya hapseden yaşçı tutumu, yaşlı lubunyanları bu kez yaş ayrımcılığıyla harmanlanmış bir görünmezliğe sürüklüyor. Bu ayrımcılık döngüsünü kırmak ise yaşlı lubunyanların deneyimlerini daha da görünür kılmaktan geçiyor.

Anjelic Kelavgil

The discrimination that queers face just because they are queers makes them more vulnerable to other forms of discrimination at different stages of life, from childhood to old age. Society's ageist attitude, which confines old age to a cis-hetero construct, drags elderly queers into an invisibility, this time blended with age discrimination. Breaking this cycle of discrimination requires rendering more visible the experiences of elderly queers.

Anjelic Kelavgil



Yunanistan

Greece

2022

HD, renkli *color*

17'30"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Kalliopi Legaki

SENARYO *SCREENPLAY*

Kalliopi Legaki

YAPIMCI *PRODUCER*

Kalliopi Legaki

AH ŞU ENGİN ON THIS

DERYADA WONDROUS SEA

Bir kadın acı çekerken nasıl olur da toplumdaki yeri için ortalığı kızırtırma ve mücadele etme gücüne sahip olabilir? LGBTKİ+ topluluğunun bir üyesi olan Maria Cyber, çeşitlilik hakkı için her gün verdiği mücadeleyle bunu başarıyor.

How can a woman, while experiencing pain, have the strength to provoke and fight for her place in society? Maria Cyber, a member of the LGBTQI+ community, succeeds in that, through her everyday fight for the right to diversity.



Çin

China

2023

HD, renkli *color*

14' 59"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Shuyao Chen

SENARYO *SCREENPLAY*

Shuyao Chen

YAPIMCI *PRODUCER*

Yuanxing Hu

OYUNCULAR *CAST*

Yijing Zhang, Changmin Zhang

MANTING

MANTING

60'lı yaşlarının başındaki Çinli bir kadın olan Manting, eski sınıf arkadaşlarından biri ölünce ergenlik çağındaki lezbiyen sevgilisiyle yeniden bağlantı kurar. Sınıf arkadaşlarıyla bir karaoke barda buluşma etkinliğinin ardından, kendilerini şehirde gezinerek geceyi birlikte geçirirken bulurlar.

Manting, a Chinese woman in her early 60s, reconnects with the lesbian lover from her adolescence when one of her old classmates passes away. After classmates' reunion event in a karaoke bar, they end up spending a night together roaming in the city.



Brezilya

Brazil

2022

HD, renkli *color*

23'40"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Renato Sircilli

SENARYO *SCREENPLAY*

João Turchi, Renato Sircilli

YAPIMCI *PRODUCER*

Diana Almeida

OYUNCULAR *CAST*

Paulo Goya, Wilson Rabelo

DÜNYANIN EN ŞİRİN *THE CUTEST AND FUNNIEST* **VE EN KOMİK HAYVANLARI** *ANIMALS IN THE WORLD*

Jorge 70 yaşındadır ve Paradise Motel'in en kaprisli ve kendini işine adanmış kapıcılarından biridir - tek bir ayrıntı dışında: Odada kalan müşterilerin seslerini gizlice kaydeder. Jorge artık kendi zevk alma sesinin neye benzediğini hatırlamasa da, bu sesleri Alberto'ya satmak ona hem ekstra gelir hem de şefkat kazandırır.

Jorge is 70 years old and is one of the most capricious and dedicated janitors at the Paradise Motel, except for a single detail: He secretly records the audios of the room's guests. Selling these audios to Alberto earns him an extra income as well as affection, even though Jorge no longer remembers what his own pleasure sounds like.

Birleşik Krallık

United Kingdom

2022

HD, renkli *color*

17'43"

YÖNETMEN *DIRECTOR*

Peter Darney

SENARYO *SCREENPLAY*

Peter Darney

YAPIMCI *PRODUCER*

Brett Webb

OYUNCULAR *CAST*

Richard Wilson, Aled ap Steffan

SOL

G

BEMOL

FLAT

84 yaşındaki çellist Ceri kocasını kanserden kaybetmiş, kendisiyse felç geçirerek çalma yeteneğini kaybetmiştir. Sıkıcı hayatı, ajanstan gelen bakıcıların müdahaleleriyle I-pad'inin tesellisi dışında yalnızlık içinde geçer. Geceleri bakıcı personel eksikliğinin yarattığı fırsatı değerlendirerek Grindr'ı kullanır ve 20 yaşındaki jigolo lestyn'i evine davet eder. Meğerse lestyn yakınlardaki bir konservatuvarda kemancı olarak çalışıyor ve seks işçiliği yaparak geçiniyordur. Çağdaş orkestra müziğine dair takdirleri onları anında birbirine bağlar ancak işe koyulma zamanı geldiğinde Ceri'nin, lestyn'in sunmayı beklediğinden çok farklı bir deneyim aradığını keşfederiz.

84 year old cellist Ceri has lost his husband to cancer and his ability to play to a debilitating stroke. His dull life is spent in solitude, save for the interruptions of agency carers and the solace of his I-pad. Seizing the opportunity that a night time staff shortage brings, he uses Grindr to invite 20 year old rent-boy lestyn to visit. To Ceri's surprise, lestyn is a Violinist at a near-by conservatoire who is supporting himself through sex work. An appreciation of contemporary orchestral music instantly bonds them; but when it's time to get down to business, we find Ceri was looking for a very different experience to the one lestyn had expected to provide.



SEVGİYLE, JAMIE

LOVE, JAMIE

Amerika Birleşik Devletleri
United States
2023
HD, renkli *color*
19' 30"

YÖNETMEN *DIRECTOR*
Karla Murthy

YAPIMCI *PRODUCER*
Andrew Fredericks

OYUNCULAR *CAST*
Jamie Diaz, Gabriel Joffe, Daniel Cooney

Teksas'ta hapsedilen transeksüel sanatçı Jamie Diaz'ın ve onun özgürleşme sanatını ve gururunu dış dünyaya taşıyan kalıcı dostluğun hikayesi.

The story of Jamie Diaz, a transgender artist incarcerated in Texas and the enduring friendship that brought her art of liberation and pride to the outside world.

ETKİNLİKLER

ACTIVITIES

Kuir Sinemanın Bugünü Ve Geleceği

Queer Cinema Today And Tomorrow

153-154

Huysuz Ve Tatlı & Şokopop Söyleşi

Grumpy And Pretty & Lecture

Performance & Q&A With Şokopop

155-156

Bu Şiir O Film

This Poem That Film

157-158

Bu Kalabalığı Hatırla 2: 6284 Sayılı Kanun Ve Feminist Mücadele

*Remember This Crowd 2: Law No. 6284 And
Feminist Struggle*

159-160

Süper Kahraman İnterseks

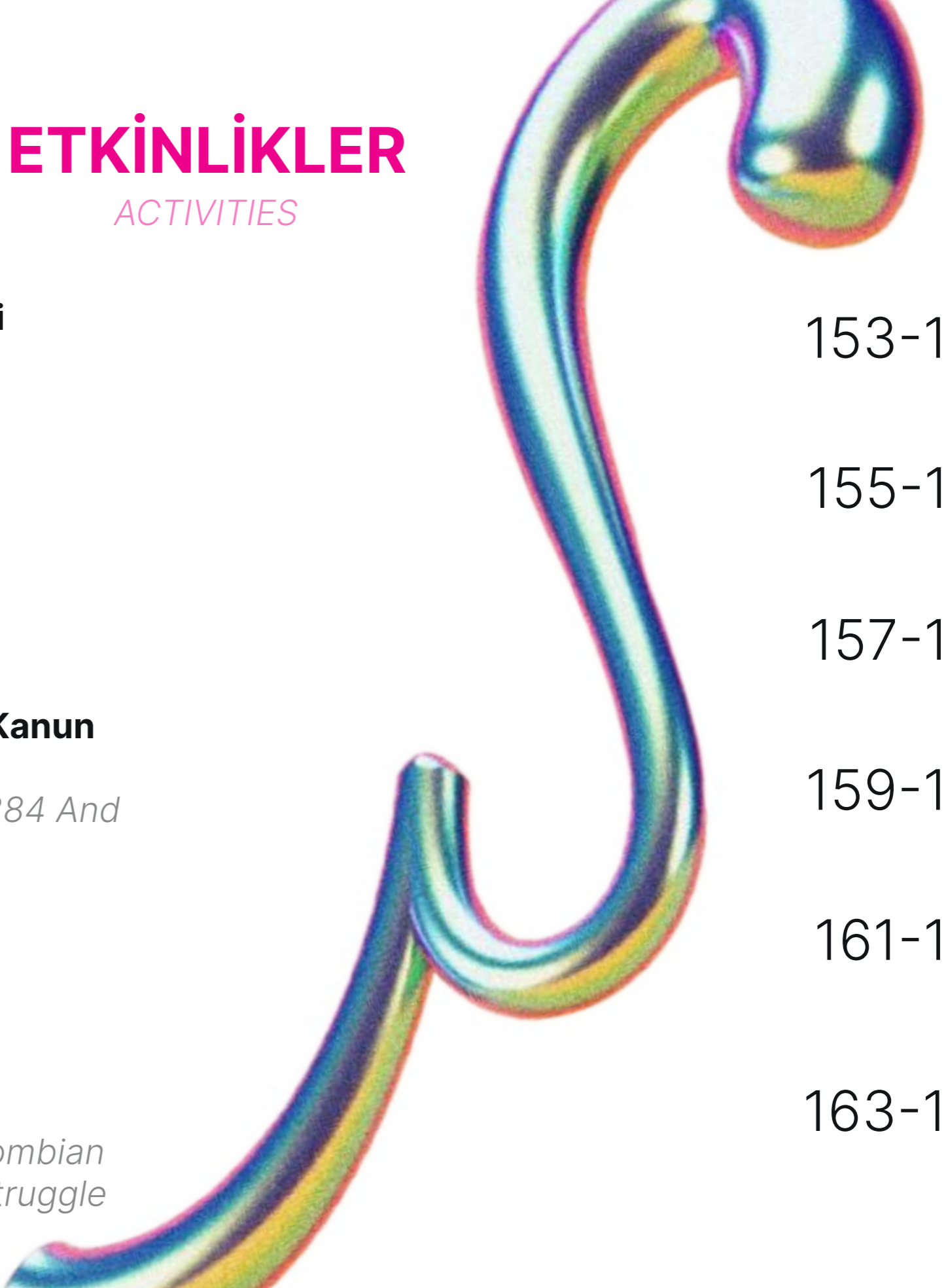
Superhero Intersex

161-162

Barışın Aktörleri Olarak Lubunyalar: Kolombiya Deneyimi Ve Mücadeleyi Hatırlamak

*Queers As Actors Of Peace: The Colombian
Experience And Remembering The Struggle*

163-164



KUIR SİNEMANIN BUGÜNÜ VE GELECEĞİ

QUEER CINEMA TODAY AND TOMORROW

Türkiye’de kuir sinema kapsamında üretilen filmler gün geçtikçe artmakta. Kuir görünürlüğün hala yeterli seviyede olmasa da artışı çeşitli deneyimlerin sinemaya yansıtılması açısından umut vermektedir. “Kuir Sinemanın Bugünü ve Geleceği” söyleşisi ile farklı alanlarda sinemaya katkı sağlamış olan isimlerle gelinen durumu ve kuir sinemanın geleceğini konuşacağız. Söyleşi Çilingir Sofrası filminin yönetmeni Ali Kemal Güven, Stiletto filminin yönetmeni Can Merdan, sinema eleştirmeni Zeynep Ocak ve feminist kuir sinemacı, festivalci ve programcı Gizem Bayıksel’in katılımlarıyla gerçekleşecektir.

Films produced within the scope of queer cinema in Turkey are increasing day by day. Although queer visibility is still not at a sufficient level, its increase gives hope for reflecting various experiences in cinema. In the session titled "Queer Cinema Today and Tomorrow", we will talk about the current situation and the future of queer cinema with persons who have contributed to cinema in various fields. Among those invited to talk are Ali Kemal Güven, director of A Night in Four Parts, Can Merdan, director of Stiletto, cinema critic Zeynep Ocak, and feminist queer filmmaker, festival organizer and programmer Gizem Bayıksel.

MODERASYON *MODERATOR*

Pelin Anılan

KONUŞMACILAR *SPEAKERS*

Ali Kemal Güven, Can Merdan Doğan, Gizem Bayıksel, Zeynep Ocak

MEKAN *VENUE*

Makina Mühendisleri Odası Eğitim ve Kültür Merkezi

TARİH/SAAT *DATE/TIME*

25 Şubat/February, 17:30

BİYOGRAFİLER

BIOGRAPHIES

Ali Kemal Güven, 1986 yılında İzmir’de doğdu. Long Island Üniversitesi, Medya Sanatları bölümünden mezun oldu. Oyunu, “Fatima’nın Erkekleri” İstanbul Devlet Tiyatrosu tarafından sahnelendi. Kısa filmi, “Cahide’nin Açık Evliliği” BluTV’de yayımlandı. Duygu Asena’nın “Aslında Özgürsün” romanını Gain platformu için dizi olarak senaryolaştırıp, ilk sezonunu yönetti. Uzun metraj filmi, “Çilingir Sofrası”yla İstanbul Film Festivali’nden Jüri Özel Ödülü ve Adana Altın Koza’dan Siyad En İyi Film Ödülü kazandı.

Can Merdan Doğan, 1987 yılında Ankara’da doğmuştur. Ankara Üniversitesi DTCF Tiyatro Bölümü, Dramatik Yazarlık Anasanat Dalı’nı bitirdikten sonra, Kadir Has Üniversitesi Sinema ve TV programında yüksek lisansını tamamladı. “Biz Küçükken Babamla Oyunlar Oynardık” adlı oyunu ‘Tiyatro Tiyatro Dergisi Ödülleri’nde Yılın Oyun Yazarı dalında aday oldu ve Tiyatro Boğaziçi prodüksiyonuyla Maya Sahnesi ve Moda Sahnesi’nde sahnelendi. 2014 yılında senaryosunu Aysim Türkmen ile birlikte yazdıkları “Çekmeköy Underground” adlı film Antalya, İstanbul film festivallerinde yarıştı. 2021 yılında çektiği “Stiletto” filmi başta Londra film Festivali, Dublin Film Festivali olmak üzere birçok uluslararası ve ulusal festivale seçildi ve ödüller aldı. 2017 yılında Hildesheim Üniversitesi Medya, Tiyatro ve Popüler Kültür Bölümü’nde başladığı doktorasına devam eden Doğan, ilk uzun metraj filminin hazırlıklarını sürdürmektedir.

Gizem Bayıksel, kurulduğu günden itibaren ekibine dahil olduğu Pembe Hayat KuirFest’in 2012-2017 yılları arasında festival koordinatörlüğünü ve programcılığını üstlendi. Berlin Uluslararası Film Festivali (Teddy Ödülleri), Faroe Adaları Azınlık Film Festivali, Oslo/Fusion Film Festivali ve IQMF Amsterdam gibi festivallerde jüri üyeliği yapmanın yanı sıra Viyana Güzel Sanatlar Akademisi ve Etiuda & Anima ile film programları hazırladı. 2017’den Eylül 2023’e kadar Pera Müzesi’nin film ve video programları yöneticiliğini üstlendi. Son 7 yılda birçok projede yaratıcı içerik oluşturma alanında uzman ve koordinatör olarak yer aldı. Gizem Bayıksel, 2010 yılından bu yana sinema sektöründe programcı, görüntü yönetmeni ve yönetmen olarak çalışmalarını sürdürüyor. Eylül 2023’ten bu yana ise CultureCIVIC Kültür Sanat Destek Programı’nda proje koordinatörü olarak çalışmaya devam ediyor.

Zeynep Ocak, 1981 yılında İstanbul’da doğdu. Bilgi Üniversitesi Halkla İlişkiler Bölümü’nden mezun olmasının ardından çeşitli yapım şirketlerinin prodüksiyon departmanlarında çalıştı. 51. ve 52. Uluslararası Antalya Altın Portakal Film Festivali’nde Q&A ve Canlı Yayın Koordinatörlüğü yaptı. 2020 yılında kurulan ve ortaklarından biri olduğu Kutsal Motor Youtube Kanalı’nda halen daha içerik editörlüğü ve program sunuculuğu yapmaktadır.

Pelin Anılan, 2018 yılında Ankara Üniversitesi Radyo, TV ve Sinema Bölümü’nden mezun oldu. 2014 yılından beri çeşitli film festivallerinde gönüllü çalışmalar yürütüyor. Şu anda Sağlıkta Genç Yaklaşımlar Derneği’nde genel koordinatör olarak çalışmaktadır. Aynı zamanda bağımsız film yapım süreçlerinde yer almaktadır.

Ali Kemal Güven was born in Izmir in 1986. He received his B.A in Media Arts from Long Island University. His play “Men of Fatima” was staged by Istanbul State Theater. His short film “Cahide’s Open Marriage” was picked up by BluTV. He wrote the script and directed the first season of a drama series based on feminist icon Duygu Asena’s novel “Actually, You’re Free” for Gain. His feature “A Night in Four Parts” won Special Jury Award at Istanbul Film Festival and Siyad Best Film Award at Adana Film Festival.

Can Merdan Doğan was born in Ankara in 1987. After graduating from Ankara University, Department of Theater and majoring in Dramatic Writing, he completed his master’s degree in Kadir Has University Cinema and TV program. His play “I Played Games with My Dad When I Was a Kid” was nominated for Playwright of the Year at the ‘Tiyatro Tiyatro Magazine Awards’ and was staged at Maya and Moda stages with the production of Boğaziçi Theater. In 2014, the film “Çekmeköy Underground”, whose script he wrote together with Aysim Türkmen, competed in Antalya and Istanbul film festivals. The film “Stiletto”, which he shot in 2021, was selected and received awards at many international and national festivals including London Film Festival and the Dublin Film Festival. Pursuing his doctorate studies which he started at Hildesheim University, Department of Media, Theater and Popular Culture in 2017, Doğan continues with the preparations for his first feature film.

Gizem Bayıksel was the festival coordinator and programmer of Pembe Hayat KuirFest, which she has been a part of since the day it was founded, between 2012 and 2017. In addition to being a jury member at festivals such as the Berlin International Film Festival (Teddy Awards), Faroe Islands Minority Film Festival, Oslo/Fusion Film Festival, and IQMF Amsterdam, she prepared film programs with the Vienna Academy of Fine Arts and Etiuda & Anima. She was the director of Pera Museum’s film and video programs from 2017 to September 2023. In the last 7 years, she has participated in many projects as an expert and coordinator in the field of creative content creation. Gizem Bayıksel has been involved in the cinema industry as a programmer, cinematographer, and director since 2010. She has been working as a project coordinator in the CultureCIVIC Culture and Arts Support Program since September 2023.

Zeynep Ocak was born in Istanbul in 1981. After graduating from Bilgi University, Department of Public Relations she worked in the production departments of various production companies. She served as Q&A and Live Broadcast Coordinator at the 51st and 52nd International Antalya Golden Orange Film Festival. She is still working as a content editor and program host on the Kutsal Motor Youtube Channel, which was founded in 2020 and of which she is one of the partners.

Pelin Anılan graduated from Ankara University, Department of Radio, TV and Cinema in 2018. She has been volunteering at various film festivals since 2014. She currently works as the general coordinator at the Youth Approaches to Health Association. She is also involved in independent film production processes.

HUYSUZ VE TATLI & ŞOKOPOP SÖYLEŞİ

GRUMPY AND PRETTY & LECTURE PERFORMANCE & Q&A
WITH ŞOKOPOP

Türkiye'nin gelmiş geçmiş en meşhur ve en sevilen drag performans sanatçısı Seyfi Dursunoğlu yarattığı Huysuz Virjin karakteriyle yarım asır boyunca gece kulüplerinden gazinolara, beyaz perdeden televizyon ekranlarına milyonlarca izleyiciye ulaştı ve izleyen herkesi kendine hayran bıraktı. Huysuz Virjin o kadar benimsendi ki adeta aynı bedende yaşayan bir başka insan olarak bağımsızlığını ilan etti ve çoğu zaman yaratıcısı Dursunoğlu'nun hayatına hükmetti.

Hazır cevap yapısı, Parlak zekası ve zengin kelime dağarcığı sayesinde en müstehcen şakaları, en hakaretamiz çıkışlarıyla dahi seyircisi tarafından bağirlara basılan Huysuz'un popülaritesi Seyfi Dursunoğlu'nun bu dünyadan göç ettiği 2020 yılından bugüne hiç azalmadan hafızalarda ve dijital mecralarda devam ediyor. Bu belgeselde içindeki muhteşem sanatkarı hayat şartları sebebiyle uzun yıllar baskı altında tutmak zorunda kalan Seyfi Dursunoğlu'nun bazen ümitsizlik bazen de azimle geçtiği yolları ve 38 yaşında nihayet kendini gerçekleştirdikten sonra yaklaşık elli sene boyunca spot ışıkları altında verdiği mücadeleyi inceliyoruz.

Turkey's most renowned and beloved drag performer of all time, Seyfi Dursunoğlu reached millions of viewers from nightclubs to casinos, from the silver screen to television screens, with the character of Huysuz Virjin, which he created, for half a century, fascinating everyone who watched. Huysuz Virjin was liked so much that she declared her independence as another person living in the same body and dominated the life of her creator Dursunoğlu most of the time.

The popularity of Huysuz, who was loved by her audience even for her most obscene jokes and most insulting outbursts thanks to her whip-smart nature, bright intelligence, and rich vocabulary, has been going on unabated in memories and digital media since 2020 when Seyfi Dursunoğlu passed away from this world. In this documentary, we examine the paths that Seyfi Dursunoğlu, who had to suppress the magnificent artist within him for many years due to living conditions, followed sometimes with despair and at other times with determination and the struggle he waged under the spotlight for nearly fifty years after finally realizing himself at the age of 38.

KONUŞMACI SPEAKER

Şokopop

MEKAN VENUE

Makina Mühendisleri Odası Eğitim ve Kültür Merkezi

TARİH/SAAT DATE/TIME

23 Şubat/February, 20:00

BİYOĞRAFİLER

BIOGRAPHIES

Ekim Zafer Acun (Tunceli, 1988) Roma Tre Üniversitesi ve UAL: London College of Communication'da Sinema Televizyon eğitimi aldı. Londra ve İstanbul'da görsel sanatçı kimliğiyle çeşitli sergilerde yer aldı. 2018 yılında hafıza, toplumsal cinsiyet ve kimlik meselelerine Türkiye'nin popüler kültür tarihi üzerinden bakan Şokopop'u kurdu. Yoğun araştırmalar sonucu ulaştığı arşivlerden yola çıkarak ürettiği belgesel, kolaj ve video işlerinde cinsiyet ve sansür temalarını irdelemeyi sürdürüyor.

Ekim Zafer Acun (Tunceli, 1988) studied Cinema and Television at Roma Tre University and UAL: London College of Communication. He took part in various exhibitions in London and Istanbul as a visual artist. In 2018, he founded Şokopop, which deals with the issues of memory, gender, and identity through Turkey's popular culture history. He continues to examine the themes of sexuality and censorship in his documentaries, collages, and video works that he produces based on the archives he has accessed as a result of intense research.

BU ŞİİR O FİLM

THIS POEM THAT FILM

Bazen filmler aracılığıyla kim olduğumuza, neye inandığımıza, dünyaya nasıl baktığımıza, hatta bakacağımıza karar verebiliriz. Kendimizi tanımak, en kötü korkularımızla yüzleşmek, tepkilerimizi ve hayatta kalma yöntemlerimizi deneyimlemek için sinema müthiş bir alternatiftir. Üstelik kazanımlarımız yara almamakla kalmayıp; hayati bilgilerle dönüyoruz içimize, yaşadığımız gezegen ve insanlık hakkında, zaman içerisinde dünya görüşümüzü ve dünyayla ilişki kurma biçimimizi değiştirecek, geliştirecek bilgilere başkalarının hikâyelerinden, görüntülerinden, diyaloglarından ulaşabiliyoruz.

Bu etkinlikte, Pembe Külhani seçkisinde eşleştirdiğim film ve şiirlerin bağlantı ve hikayesini sizlerle paylaşacağım.

12. Pembe Hayat KuirFest'in kısa ve orta metrajlı filmler kategorisinde bir seçki hazırlamaya başladığımda seçmiş olduğum filmleri en az sinema kadar alternatif bir yaşam deneyimi yaşatan bir sanat dalıyla ilişkilendirmek aklıma geldi ve bu dalın şiir olmasının seçkinin dünyasını ne kadar zenginleştireceği konusunda hemen hemfikir olduk. -Onur Köybaşı

Sometimes we can decide who we are, what we believe, how we look at the world, and even what we will look at through films. Cinema is a great alternative to get to know ourselves, face our worst fears, experience our reactions and survival methods. Moreover, not only are our gains unscathed, but we also turn to ourselves with vital information, and we can access information from others' stories, images, and dialogues about the planet we live in and humanity, which are to change and improve our worldview and the way we relate to the world over time.

When I set out to prepare a selection in the short and medium-length films category of the 12th Pink Life QueerFest, it occurred to me to associate the films I had selected with a field of art that provides an alternative life experience as much as cinema, and we immediately agreed on how poetry would enrich the world of the selection.

In this event, I will share with you the connection and story of the films and poems I paired in the Pink Külhani selection. -Onur Köybaşı

MODERASYON MODERATOR

Cemal Akyüz

KONUŞMACI SPEAKER

Onur Köybaşı

MEKAN VENUE

Makina Mühendisleri Odası Eğitim ve Kültür Merkezi

TARİH/SAAT DATE/TIME

24 Şubat/February, 14:30

BİYOĞRAFİLER

BIOGRAPHIES

Onur Köybaşı İskenderun'da doğdu. Varlık, Duvar, Akköy, Hayâl, Mortaka, Fakir Fikirler, Kuşak Edebiyatı, Kafasına Göre, Ayı Dergi ve Sokak Misyonu, Kaos GL dergilerinde şiirleri yayımlandı ve hâla yayımlanmaya devam etmektedir. 2014 yılında Eylül ayında şiir kitabı "Viyadükler", 2016 yılının Mart ayında ise kapağını Umay Umay'ın hazırladığı "Beni Yalnız Anla" adlı şiir kitabı okuyucuyla buluştu. 2017 yılında yine kapağını Umay Umay'ın hazırladığı "Kabuğunu Arayan Yara" kitabı raflarda yerini aldı. 2019 yılında Unutma Duvarı şiir kitabı Kaos Çocuk Parkı yayınları etiketiyle raflarda yerini aldı. 2020 yılında manifesto tarzında ve Kuir şiirler yer alan Kapağını ise Fransız illüstratör Joel Person'un hazırladığı Punk DNA kitabı Sub Factory etiketiyle hayata baş kaldırmaya başladı. Kuir şiirin daha da etkileri hissedildiği ve artık Köybaşı'nın neredeyse şiirini Kuir olarak tanımladığı 2021 yılında Sub Factory etiketiyle Pride ayına özel Sa bahattin ile hazırlanmış olduğu Double Sh. Out adlı şiir kitabı Berlin'de yaşayan Drag sanatçısı Sasha Kills'in görselleriyle okuyuculara el salladı.

Cemal Akyüz, Gazetecilik ve Halkla İlişkiler, Arap Dili ve Edebiyatı eğitimi aldı. Ankara Hindistan ve İsveç Büyükelçiliklerinde çalıştı halen Finlandiya Büyükelçiliğinde çalışmaktadır.. Uçan Süpürge Kadın Film Festivali ile Pembe Hayat Kuirfest'in kurulduğu günden beri gönüllüsüdür. Resim yapıp sergiler açıyor ve maraton koşuyor.

Onur Köybaşı was born in İskenderun. His poems have been and are still being published in Varlık, Duvar, Akköy, Hayâl, Mortaka, Fakir Fikirler, Kuşak Edebiyatı, Kafasın Geçe, Ayı Dergi, Sokak Misyonu, and Kaos GL magazines. In September 2014 his poetry book "Viyadükler" was published, and in March 2016 his second poetry book "Beni Yalnız Anla", the cover of which was prepared by Umay Umay, reached the readers. In 2017, the book "Kabuğunu Arayan Yara", the cover of which was also prepared by Umay Umay, hit the shelves. In 2019, the poetry book "Unutma Duvarı" was published with the label of Kaos Çocuk Parkı Publications. Written in manifesto style and featuring queer poems, the Punk DNA poetry book, whose cover was prepared by French illustrator Joel Person, embarked on a rebellion against life with the Sub Factory label in 2020. In 2021, when the effects of queer poetry were felt even more and Köybaşı almost defined its poetry as Queer, his poetry book Double Sh. Out, which he prepared with Sa bahattin specially for Pride month with the Sub Factory label, waved to the readers with the visuals of Drag artist Sasha Kills who lives in Berlin.

Cemal Akyüz studied Journalism and Public Relations, Arabic Language and Literature. He worked at the Indian and Swedish Embassies in Ankara and is currently working at the Finnish Embassy. He has been a volunteer at the Flying Broom Women's Film Festival and Pink Life Queerfest since their establishment. He paints, opens exhibitions, and runs marathons.

BU KALABALIĞI HATIRLA 2: 6284 SAYILI KANUN VE FEMİNİST MÜCADELE

REMEMBER THIS CROWD 2: LAW NO. 6284 AND FEMINIST STRUGGLE

Festivalin Kuir Belgeseller seçkisinde yer alan, Vuslat Karan ve Burcu Melekoğlu'nun yönetmenliğini yaptığı "Bu Kalabalığı Hatırla : 6284" festival izleyicisiyle buluşacak!

Yapımcılığını Kadının İnsan Hakları Derneği'nin üstlendiği "Bu Kalabalığı Hatırla" belgesel serisinin 6284 sayılı Kanun'a odaklandığı ikinci bölüm özel gösteriminin hemen ardından 23 Şubat saat 12. Pembe Hayat KuirFest kapsamında, Ankara Mülkiyeliler Birliği'nde yapılacak olan bu özel etkinlikte, 6284 sayılı Kanun'un hazırlanması ve yürürlüğe girmesindeki mücadeleyi ve Kanun'un güncel uygulamasına dair mevcut durumu Ezel Buse Sönmezocak'ın moderatörlüğünde KİH'ten Zelal Ayman, KADAV'dan Av. Candan Dumrul ve Pembe Hayat'tan Av. Evrim Demirtaş ile birlikte konuşacağız.

Not: Etkinlik yalnızca kadınlara ve lubunyalara açıktır.

Directed by Vuslat Karan and Burcu Melekoğlu and included in the festival's Queer Documentaries selection, "Remember This Crowd: 6284" will meet the festival audience!

In this special event to be held at Ankara Mülkiyeliler Association within the scope of 12th Pink Life QueerFest on February 23, we will talk about the struggle in the preparation and entry into force of the Law No. 6284 and the current situation regarding the actual implementation of the Law. The event will take place immediately after the special screening of the second episode of the "Remember This Crowd" documentary series produced by Women for Women's Human Rights Association and focusing on Law No. 6284. It will be moderated by Ezel Buse Sönmezocak and will host Zelal Ayman from WWHR, Lawyer Candan Dumrul from KADAV, and Lawyer Evrim Demirtaş from Pink Life.

Note: The event is open only to women and queers.

MODERASYON MODERATOR

Ezel Buse Sönmezocak

KONUŞMACILAR SPEAKERS

Candan Dumrul, Evrim Demirtaş, Zelal Ayman

MEKAN VENUE

Mülkiyeliler Birliği

TARİH/SAAT DATE/TIME

23 Şubat/February, 17:00

BİYOGRAFİLER

BIOGRAPHIES

Candan Dumrul 1983 yılında doğan Avukat Candan Dumrul, 2005 yılında Ankara Üniversitesi Hukuk Fakültesi'nden mezun olmuş, avukatlık stajını tamamlamasının ardından 2006 yılında Ankara Barosu üyesi olarak avukatlık mesleğine başlamıştır. 2008 yılından bu yana KESK'e bağlı bir sendikanın avukatlığını yürüten, ağırlıklı olarak da idare hukuku alanında çalışan Avukat Candan Dumrul, aynı zamanda Kadın Dayanışma Vakfının uzun yıllardır gönüllüsü ve avukatıdır. Kadına Yönelik Erkek Şiddeti ile hayatın her alanın feminist ve hukukçu olarak mücadele etme gayretindedir. İnsan Umud ile kedi Gölge'nin annesidir.

Evrım Demirtaş, 2018 yılında Hukuk Fakültesi'nden mezun olduktan sonra avukatlık stajını tamamlayarak, avukatlık yapmaktadır. Hacettepe Üniversitesi Bilişim Hukuku'nda yüksek lisans yapan Evrim Demirtaş, insan hakları, ceza hukuku ve LGBTİ+ hakları gibi alanlarda avukatlık yaparken, şu anda Pembe Hayat Derneği'nin hukuk danışmanı ve avukatıdır.

Zelal Ayman, 1990'lı yıllardan bu yana feminist bir aktivist olarak kadınların sözlü ve yazılı yasal hakları konusunda farkındalıklarının artmasına ve bireysel ve toplumsal olarak güçlenmelerine katkıda bulunan pek çok kadın grubunda, örgütünde ve platformunda gönüllü ve profesyonel olarak çalıştı. Türkiye'deki feminist hareketin muhalif bir hareket olarak ülke çapında ve yerelde örgütlenme pratikleri konusunda emek verdi. Ayrıca kadınların yasal haklarının korunması ve iyileştirilmesi için yürütülen pek çok kampanyada yer aldı. 2010-2023 yılları arasında Kadının İnsan Hakları Derneği'nde KİHEP programının koordinasyonunu yürüttü. 2005 yılından bu yana Avrupa Birliğine yapılan hibe başvurularının değerlendirilmesi ve sahada uygulanan projelerin izlenmesi ve değerlendirmesi çalışmalarını da profesyonel olarak yürütmektedir.

Ezel Buse Sönmezocak, Kadir Has Üniversitesi Hukuk Fakültesi'nden mezun oldu. Hukuk yüksek lisans derecesini (LLM) İsveç Lund Üniversitesi Uluslararası İnsan Hakları Hukuku programından, hukuk doktora derecesini (PhD) ise Koç Üniversitesi'nden aldı. 2022 senesinden bu yana Bahçeşehir Üniversitesi'nde Toplumsal Cinsiyet ve Hukuk Kliniği'ni yürütmektedir. Uzmanlık alanları arasında insan hakları hukuku, hukuk teorisi, hukuk felsefesi ve toplumsal cinsiyet çalışmaları yer almaktadır. Akademik kariyerinin yanı sıra 15 seneyi aşkın bir süredir sivil toplum alanında özellikle kadın hakları ve LGBTİ+ hakları alanında gönüllü ve profesyonel olarak çalışmalar yürüten Sönmezocak, hali hazırda Kadının İnsan Hakları Derneği'nde savunuculuk sorumlusu olarak çalışmaktadır. İstanbul Barosuna bağlı avukatıdır.

Canan Dumrul - Born in 1983, Candan Dumrul graduated from Ankara University Faculty of Law in 2005, and, after completing her internship, she started her legal career as a member of the Ankara Bar Association in 2006. Working as a lawyer for a union affiliated with KESK (Confederation of Public Employees' Unions) since 2008 and mainly being active in the field of administrative law, Lawyer Candan Dumrul has also been a volunteer and lawyer of the Foundation for Women's Solidarity for many years. She strives to fight against male violence against women in every aspect of life as a feminist and lawyer. She is the mother of Umud, a human, and Gölge, a cat.

Evrım Demirtaş - After graduating from the Faculty of Law in 2018, Evrim Demirtaş completed her legal internship and is working as a lawyer. Holding a master's degree in Information Technology Law at Hacettepe University, Evrim Demirtaş works as a lawyer in fields such as human rights, criminal law, and LGBTI+ rights, and is currently the legal advisor and lawyer of the Pink Life Association.

Zelal Ayman - A feminist activist since the 1990s, Zelal Ayman has worked voluntarily and professionally in many women's groups, organizations, and platforms, contributing to increasing women's awareness of their verbal and written legal rights and their individual and social empowerment. She has concentrated her efforts on organizing practices of the feminist movement in Turkey, both nationally and locally, as an opposition movement. She has also taken part in many campaigns to protect and improve women's legal rights. Between 2010 and 2023, she coordinated KİHEP (HREP - Human Rights Education Program for Women) at the WWHR Women for Women's Human Rights Association. She has also been professionally carrying out the evaluation of grant applications made to the European Union and the monitoring and evaluation of projects implemented in the field since 2005.

Ezel Buse Sönmezocak graduated from Kadir Has University Faculty of Law. She received her master of law degree (LLM) from the International Human Rights Law program at Lund University, Sweden, and her doctorate of law degree (PhD) from Koç University. She has been running the Gender and Law Clinic at Bahçeşehir University since 2022. Her areas of specialization include human rights law, legal theory, philosophy of law, and gender studies. In addition to her academic career, Sönmezocak has been working voluntarily and professionally in the field of civil society, especially in the field of women's rights and LGBTI+ rights, for more than 15 years. She currently works as an advocacy officer at the WWHR Women for Women's Human Rights Association. She is a lawyer affiliated with the Istanbul Bar Association.

SÜPER KAHRAMAN İNTERSEKS

SUPERHERO INTERSEX

Süper Kahraman İnterseks film gösteriminin ardından filmin yönetmeni Tuğba Baykal ve kahramanlarından Belgin Günay ile buluşuyoruz. Filmin çekim sürecini, hedeflerini ve interseks deneyimlerini aktaracak Günay'a OII Europe'dan Irene Kuzemko ve Jana Hugo da eşlik edecek. Kuzemko ve Hugo ise Avrupa çapında yürüttükleri interseks hak savunuculuğu etkinliklerini Türkiyeli katılımcılarla paylaşarak, Türkiye'deki interseks hareketine dair görüş ve önerilerini de sunacaklar.

After the screening of Superhero Intersex, we will meet the director of the film, Tuğba Baykal, and one of its heroes, Belgin Günay. Günay, who will talk about the filming process, goals and intersex experiences of the film, will be accompanied by Irene Kuzemko and Jana Hugo from OII Europe. Kuzemko and Hugo will share their intersex rights advocacy activities across Europe with participants from Turkey and will also present their opinions and suggestions about the intersex movement in Turkey.

MODERASYON MODERATOR

Anjelic Kelavgil

KONUŞMACILAR SPEAKERS

Belgin Günay, Irene Kuzemko, Jana Hugo, Tuğba Baykal

MEKAN VENUE

Makina Mühendisleri Odası Eğitim ve Kültür Merkezi

TARİH/SAAT DATE/TIME

24 Şubat/February, 17:30

BİYOGRAFİLER

BIOGRAPHIES

Belgin Günay - Inter Solidarity'nin genel koordinatörü Belgin Günay, çalışmalarında akran desteği ve güçlendirme; interseksin görünürlüğünü teşvik etme; sosyal hizmet uzmanları, avukatlar ve ruh sağlığı profesyonelleri gibi mesleki gruplar için interseks hakları konusunda çalıştaylar düzenleme ve tıp camiası içinde savunuculuk konularına odaklanmaktadır. 2009'dan bu yana interseks hareketinde aktif bir Türkiyeli interseks birey ve aktivist olan Belgin 43 yaşında ve şu anda Ankara'da yaşıyor.

Irene Kuzemko - OII Avrupa'nın kapasite ve topluluk oluşturma görevlisi Irene Kuzemko, çalışmalarında topluluk oluşturma ve örgütlenmeye, interseks hareketi için eğitim ve öğretim tedbirleri oluşturmaya ve OII Avrupa'nın üye kuruluşlarını desteklemeye odaklanmaktadır. Ukrayna ve Rusya'dan bir interseks birey ve aktivist olarak 2015'ten bu yana interseks hareketinde aktif olan Irene 30 yaşında ve şu anda Almanya'nın Berlin kentinde yaşıyor.

Jana Hugo - OII Europe'un politika sorumlusu Jana Hugo, çalışmalarında interseks kişilerin haklarının AB, Avrupa Konseyi ve ulusal düzeyde güvence altına alınmasına ilişkin politika ve savunuculuğa odaklanmaktadır. Jana, Güney Afrikalı bir interseks müttefidir ve toplumsal cinsiyet çalışmaları alanında yüksek lisans derecesine sahiptir. Şu anda Almanya'nın Berlin kentinde yaşıyor.

Tuğba Baykal queer-feminist aktivist, yönetmen ve yapımcıdır. Boğaziçi Üniversitesi'nde felsefe okudu, aynı bölümde yüksek lisans yaptı. Yerli ve yabancı medya kuruluşlarında muhabirlik ve editörlük yaptı. 2022 yılında Türkiye'deki LGBTİ+'ları "düzeltmeye" yönelik "onarım terapisi" pratikleri üzerine çektiği Kimse Gitmezdi belgeseli çeşitli ulusal ve uluslararası festivallerde gösterildi. Süper Kahraman İnterseks filmi, Türkiyeli 3 interseks aktivistin geçmiş deneyimlerini ve aktivist olma süreçlerini anlatıyor. Türkiyeli kadın+ların menopoza deneyimleri üzerine olan son belgeseli post-produksiyon aşamasındadır.

Anjelic Kelavgil, transfeminist aktivist. Uzun yıllar çeşitli hak alanlarında insan hakları mücadelesi yürüten Anjelic Kelavgil, açılmasının ardından LGBTİ+ hakları alanında mücadelesine devam etti. İstanbul Onur Haftası, SPoD, Hevi gibi LGBTİ+ örgütlerindeki deneyimlerinin ardından 9. Pembe Hayat KuirFest'in koordinatörlüğünü yürüttü. KuirFest'in ardından 17 Mayıs Derneği'nde Toplumsal Cinsiyet ve Kapasite Geliştirme Koordinatörlüğünü yürüten Anjelic; halen çeşitli LGBTİ+ örgütlenmelerinde gönüllü çalışmalarına devam ediyor. Sosyo-ekonomik haklar alanında politik çalışmalarına devam eden Anjelic Kelavgil-queer sinemanın dönüştürücü gücüne olan inancını koruyarak videoaktizme odaklandığı bir dönemden geçiyor.

Belgin Günay (they/them) is the General Coordinator of Inter Solidarity. Their work focuses on peer support and empowerment, promoting the visibility of intersex, organizing workshops about intersex rights for professional groups like social workers, lawyers and mental health professionals and advocating inside the medical community. They are an intersex person and activist from Turkey, active in the intersex movement since 2009. Belgin is 43 years old and currently lives in Ankara, Turkey.

Irene Kuzemko (she/her) is the Capacity & Community Building Officer of OII Europe. Her work focuses on community building and organizing, on creating training and educational measures for the intersex movement and on supporting OII Europe's member organizations. She's an intersex person and activist from Ukraine and Russia, active in the intersex movement since 2015. Irene is 30 years old and currently lives in Berlin, Germany.

Jana Hugo (she/her) is the Policy Officer at OII Europe. Her work focuses on policy and advocacy in relation to securing intersex persons' rights at EU, Council of Europe and national level. Jana is an intersex ally from South Africa, and has a Masters in Gender studies. She currently lives in Berlin, Germany.

Tuğba Baykal is a queer-feminist activist, director, and producer. She studied philosophy at Boğaziçi University and completed her master's degree in the same department. She worked as a reporter and editor in local and foreign media organizations. In 2022, her documentary No One Would Go, which she shot on "reparative therapy" practices aimed at "fixing" LGBTİ+ people in Turkey, was screened at various national and international festivals. Her film Superhero Intersex conveys the past experiences of 3 intersex activists from Turkey and their process of becoming activists. Her latest documentary on the menopause experiences of Turkish women+ is in the post-production stage.

Anjelic Kelavgil - A transfeminist activist who has been fighting for human rights in various rights areas for many years, Anjelic Kelavgil has continued their fight in the field of LGBTİ+ rights after their coming out. Following her experiences in LGBTİ+ organizations such as Istanbul Pride Week, SPoD and Hevi, they served as the coordinator of the 9th Pink Life QueerFest. Having worked as Gender and Capacity Development Coordinator at 17 May Association after QueerFest, Anjelic still volunteers in various LGBTİ+ organizations. Continuing their political work in the field of socio-economic rights, Anjelic Kelavgil is going through a period in which they focus on video-activism while maintaining their belief in the transformative power of queer cinema.

BARIŞIN AKTÖRLERİ OLARAK LUBUNYALAR: KOLOMBİYA DENEYİMİ VE MÜCADELEYİ HATIRLAMAK

*QUEERS AS ACTORS OF PEACE: THE COLOMBIAN
EXPERIENCE AND REMEMBERING THE STRUGGLE*

Bu oturumda Transfariana'nın kapılarını araladığı dünyaya dair güncel bir tartışma başlatmayı umuyoruz. DEMOS Araştırma Derneği'nin 2018 yılında yayınlamış olduğu ve Kolombiya barış sürecine doğrudan ya da dolaylı olarak katılan kadın ve LGBTİ+ örgütlerinin deneyimlerine yer veren "Toplumsal Cinsiyet ve Barış: Kolombiya Barış Süreci" araştırma raporunu merkeze alarak Kolombiya'dan öğrendiklerimizi sizlerle paylaşacağız. Ardından yakında yayınlanacak olan "Mücadeleyi Hatırlamak" dijital anlatı projesini sizlere tanıttığımız ve Türkiye'de kadınların ve LGBTİ+'ların yıllara yayılan barış mücadelesini hatırlamanın önemi üzerine konuşacağız.

In this session we hope to initiate a current discussion about the world whose doors Transfariana has cracked open. We will share with you what we have learned from Colombia, focusing on the "Peace and Gender: The Colombian Peace Process" research report published by the DEMOS Research Association in 2018, which includes the experiences of women and LGBTI+ organizations that participated directly or indirectly in the Colombian peace process. Then, we will introduce you to the digital narrative project "Remembering the Struggle", which will be published soon, and talk about the importance of remembering the years-long struggle for peace of women and LGBTI+ people in Turkey.

KONUŞMACILAR *SPEAKERS*

Mertcan Doğan, Ebru Tutkal

MEKAN *VENUE*

Makina Mühendisleri Odası Eğitim ve Kültür Merkezi

TARİH/SAAT *DATE/TIME*

23 Şubat/February, 16.00

BİYOĞRAFİLER

BIOGRAPHIES

Mertcan Doğan (he/they) 2021 yılında Ankara Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi Uluslararası İlişkiler bölümünden dereceyle mezun oldu. Üniversite hayatı boyunca bağımsız aktivist olarak LGBTİ+ hareketinde örgütlendi ve çeşitli hak odaklı sivil toplum örgütlerinde gönüllülük yaptı. 2020 yılında DEMOS Araştırma Derneği ile yolları kesişti. DEMOS'ta barış ve toplumsal cinsiyet, geçiş dönemi adaleti ve gençlik alanlarında çalışmalar yürüttü. 2022 yılından bu yana toplumsal cinsiyet karşıtı anlatılarla mücadele etmeye odaklanan çeşitli projelere danışmanlık verdi. 2023 yılında DEMOS'ta Genel Koordinatör olarak çalışmaya başladı. Şu an Orta Doğu Teknik Üniversitesi Siyaset Bilimi ve Kamu Yönetimi bölümünde yüksek lisans yapıyor. Akademik çalışmalarını geçiş dönemi adaleti, ekoloji, iklim adaleti ve toplumsal cinsiyet eşitliği odağında sürdürüyor.

Ebru Tutkal, (she/her) 2020 yılında Ankara Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi Uluslararası İlişkiler bölümünden mezun oldu. 2019-2023 yılları arasında Sosyal Medya ve İletişim Sorumlusu olarak DEMOS Araştırma Derneği bünyesinde yer aldı. 2021'den buyana ise ODTÜ'de Siyaset Bilimi ve Kamu Yönetimi bölümünde yüksek lisans öğrenimine devam ediyor ve tez çalışmasını toplumsal hafıza ve dijitalleşme ilişkisi üzerine sürdürüyor. 2023'te dört ay Sivil Alan Medya'da İletişim Uzmanı olarak yer almasının ardından Şubat 2024'ten beri çalışmalarına SPoD'da İletişim Koordinatörü olarak devam ediyor.

Mertcan Doğan (he/they) graduated from Ankara University, Faculty of Political Sciences, Department of International Relations in 2021 with honors. Throughout his university years he got organized in the LGBTI+ movement as an independent activist and volunteered in various rights-oriented non-governmental organizations. In 2020, he crossed paths with DEMOS Research Association. At DEMOS, he worked on peace and gender, transitional justice, and youth. Since 2022, he has consulted on various projects focused on combating anti-gender narratives. He started working as General Coordinator at DEMOS in 2023. He is currently doing his master's degree in the Department of Political Science and Public Administration at Middle East Technical University. He continues his academic studies focusing on transitional justice, ecology, climate justice, and gender equality.

Ebru Tutkal (she/her) graduated from Ankara University, Faculty of Political Sciences, Department of International Relations in 2020. Between 2019 and 2023 she worked as Social Media and Communications Officer at DEMOS Research Association. Since 2021 she has been continuing her master's degree in the Department of Political Science and Public Administration at METU and writing her thesis on the relationship between social memory and digitalization. Having worked as Communication Specialist at Sivil Alan Media for four months in 2023, she has been working as a Communication Coordinator at SPoD since February 2024.